


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬ-
НОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИ-
ТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)

КОЛЛЕДЖ

УТВЕРЖДАЮ
Директор колледжа
О.В. Жижкина

«29» 01 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

специальности:
26.02.02 «Судостроение»

Петропавловск-Камчатский
2026

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	3
1.1. Область применения рабочей программы.....	3
1.2. Место учебной дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена	3
1.3. Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины	3
2. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
3.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы	4
3.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины	5
3.3. Вопросы итогового контроля знаний по учебной дисциплине	7
4. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	9
4.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению	9
4.2. Информационное обеспечение обучения	9
5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ...	11
6. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ.....	13
ПРИЛОЖЕНИЕ А Фонд оценочных средств	14

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ОГСЭ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с ФГОС по специальности 26.02.02 «Судостроение».

1.2. Место учебной дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена

Дисциплина общего гуманитарного и социально-экономического цикла (ОГСЭ.02).

1.3. Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины

Целью дисциплины является формирование у студентов навыков общения на иностранном языке в профессиональной сфере, расширение лингвистических компетенций и развитие умения использовать иностранные языки для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины:

– Развитие языковой компетенции: изучение грамматики, лексики и фонетики иностранного языка, формирование активного словарного запаса по специальности, тренировка навыков говорения, слушания, чтения и письма на иностранном языке.

– Формирование социокультурной компетенции: освоение особенностей межкультурного общения и профессиональных коммуникаций, понимание и уважение культурных различий партнеров по бизнесу.

– Развитие профессиональной компетенции: овладение способностью вести деловую переписку и общение на иностранном языке, обучение чтению и переводу профессиональной литературы и документации, развитие навыков устного перевода и ведения переговоров.

– Тренировка навыков публичных выступлений: подготовка и проведение презентаций на иностранном языке, участие в дебатах и симуляциях деловых встреч.

– Применение языка в реальных жизненных ситуациях: практическое использование иностранного языка в бытовых и профессиональных ситуациях; организация общения с зарубежными партнерами и клиентами.

– Развитие личностных качеств: укрепление уверенности в себе при общении на иностранном языке; повышение уровня независимости и креативности в решении языковых задач.

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

уметь:

– строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

– взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

– применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии;

– понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

– понимать тексты на базовые профессиональные темы;

– составлять простые связные сообщения на общие или профессиональные темы;

– общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

– переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем);

– самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

знать:

- лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;
- лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);
- общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);
- правила чтения текстов профессиональной направленности;
- правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;
- правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;
- формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии

2. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины способствует формированию следующих общих и профессиональных компетенций:

Код	Наименование результата обучения
ОК.01	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам
ОК 02	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности
ОК 03	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;
ОК 04	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде
ОК 05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста
ОК 07	Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях
ОК 09	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	156
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	140
в том числе:	
лекции	–
лабораторные занятия	140
консультация	–
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	10
Промежуточная аттестация	6
Итоговая аттестация 3 семестр – контрольная работа 4 семестр – контрольная работа 5 семестр – зачет 6 семестр – экзамен 7 семестр – контрольная работа 8 семестр – зачет	

3.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины ОГСЭ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, практические занятия, лабораторные работы	Объем часов	ОК/ПК	
1	2	3	4	
3 семестр				
Тема 1. Вводный курс: значение английского языка в профессиональной деятельности	Лабораторные работы		8	ОК 01
	1	Значение английского языка в международной торговле и судостроении.		
	2	Фонетика и интонация в английской речи.		
	3	Базовая грамматика: времена глаголов, предлоги, артикли.		
Тема 2. Лексико-грамматические средства общения	Лабораторные работы		8	ОК 09
	1	Употребление времён Present Simple, Past Simple, Future Simple.		
	2	Использование местоимений и прилагательных.		
	3	Лексика по судовым машинам и механизмам.		
Тема 3. Профессиональная терминология: устройство судна	Лабораторные работы		8	ОК 02
	1	Корпус судна, палуба, отсеки, трюмы, машинное отделение.		
	2	Судовые двигатели, навигационное оборудование, спасательные средства.		
Тема 4. Работа с профессиональными текстами	Лабораторные работы		8	ОК 09
	1	Чтение и перевод простых текстов по судостроению и судоремонту.		
	2	Чтение и перевод простых текстов по судостроению.		
Промежуточная аттестация – контрольная работа		–		
Всего		32		
4 семестр				
Тема 5. Грамматика: пассивный залог, герундий, инфинитив	Лабораторные работы		8	ОК 01
	1	Формирование предложений с использованием Passive Voice.		
	2	Повседневные обороты речи в профессиональной сфере.		
Тема 6. Терминология по типу судов и основным характеристикам	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Сухогрузы, танкеры, контейнеровозы, пассажирские корабли.		
	2	Размеры судна: длина, ширина, высота борта, осадка, грузоподъемность.		
Тема 7. Основные измерения судна	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Метры, футы, тонны, лошадиные силы, скорость узла.		
	2	Морская терминология и международные обозначения единиц измерения		
Тема 8. Работа с профессионально важными тексты	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Чтение и перевод текстов по морской инженерии и судостроительным технологиям.		
	2	Практика перевода технических характеристик судна.		
Промежуточная аттестация – контрольная работа		–		
Всего		26		
5 семестр				
Тема 9. Грамматика: причастия, условные предложения	Лабораторные работы		8	ОК 01
	1	Особенности употребления причастий и условных конструкций.		
	2	Улучшение разговорных навыков на материале судостроения.		
Тема 10. Конструкция корпуса судна	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Конструкция корпуса, днища, бортов, переборок.		
	2	Материал корпуса, балластировка, герметичность.		
Тема 11. Этапы постройки судна	Лабораторные работы		6	ОК 09 ОК 07
	1	Проектирование, закладка, сборка, спуск на воду, испытания.		
	2	Профессиональная терминология на каждом этапе.		

Тема 12. Техническая документация на английском языке	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Перевод инструкций по эксплуатации и обслуживанию судна.		
	2	Правила написания технической документации на английском языке.		
Промежуточная аттестация – зачет			–	
Всего			26	
6 семестр				
Тема 13. Модальные глаголы, косвенная речь	Лабораторные работы		6	ОК 01
	1	Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения.		
	2	Изучение грамматических конструкций в профессиональной литературе.		
Тема 14. Использование компьютера и цифровой техники в судостроении	Лабораторные работы		4	ОК 02
	1	Автоматизация и цифровая обработка информации в судостроении		
	2	Английская терминология в компьютерной технике и программах CAD/CAM. Понимание англоязычных компьютерных интерфейсов. Грамотное восприятие технических руководств и мануалов.		
Тема 15. Робототехника и новые технологии в судостроении	Лабораторные работы		4	ОК 02
	1	Искусственный интеллект, роботы, дроны, беспилотные транспортные средства.		
	2	Терминология и возможности описания технологий на английском языке.		
Тема 16. Работа со специализированными статьями и научными исследованиями	Лабораторные работы		4	ОК 05 ОК 09
	1	Работа с научными публикациями и техническими статьями на английском языке.		
	2	Реформулировка и адаптированный перевод научной информации.		
	3	Создание словаря специализированных терминов.		
Самостоятельная работа			2	
Консультация			2	
Промежуточная аттестация – экзамен			6	
Всего			28	
7 семестр				
Тема 17. Согласование времён, сложное дополнение	Лабораторные работы		4	ОК 01
	1	Практическое использование временных форм в официальной переписке.		
	2	Синтаксис сложного дополнения в профессиональной речи.		
Тема 18. Организация и проведение технического обслуживания и ремонта судов	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Планы технического обслуживания, диагностика неисправностей.		
	2	Важнейшие термины и формулировки для ремонта и обслуживания судов.		
	3	Сообщения о поломках и неисправностях.		
	3	Создание словаря специализированных терминов.		
Тема 19. Деловые письма и переписка на английском языке	Лабораторные работы		6	ОК 04
	1	Изучение стилистики официального делового письма.		
	2	Составление запросов, предложений, гарантийных писем, счетов.		
Тема 20. Интервью и собеседование на английском языке	Лабораторные работы		4	ОК 04
	1	Проведение встреч и переговоров на английском языке.		
	2	Предложения и возражения в переговорном процессе.		
	2	Отвечаем на вопросы рекрутеров и работодателям.		
Промежуточная аттестация – контрольная работа			–	
Всего			20	
8 семестр				
Тема 21. Резюме и сопроводительное письмо на английском языке	Лабораторные работы		4	ОК 03
	1	Структурируем резюме и письмо-заявку на вакансию инженера-судостроителя.		

	2	Примеры профессиональных профилей и рекомендаций.		
Тема 22. Рабочее совещание и презентация на английском языке	Лабораторные работы		2	ОК 04
	1	Эффективные приемы подачи информации и аргументации на совещании.		
	2	Готовимся к выступлениям и презентациям на английском языке.		
Тема 23. Работа с профессиональной документацией.	Лабораторные работы		6	ОК 09
	1	Полный перевод инструкций по эксплуатации судна или технических предложений.		
	2	Редакция перевода, обсуждение и устранение ошибок		
Тема 24. Заключение	Лабораторные работы		4	ОК 01
	1	Выступления на тему «Будущее судостроения: перспективы и вызовы».		
	2	Тест по всей программе курса с грамматическими заданиями и переводом профессионального текста.		
Промежуточная аттестация – зачет			–	
Всего			16	
ИТОГО			156	

3.3. Вопросы итогового контроля знаний по учебной дисциплине

1. Общение и коммуникация на иностранном языке

1. Что такое межкультурная коммуникация и почему она важна в профессиональной деятельности?
2. Какие навыки нужны специалисту судостроения для общения на иностранном языке?
3. Какова роль иностранного языка в профессиональной деятельности?
4. Какие ситуации требуют использования иностранной терминологии в судостроении?
5. Как вы понимаете термин «профессиональная терминология»?
6. Какие коммуникативные барьеры могут возникать при общении на иностранном языке?
7. Как преодолеть страх говорить на иностранном языке в профессиональной среде?
8. Как повысить уровень понимания иностранной речи на слух?
9. Какие самые распространенные ошибки совершают новички при переводе технических текстов?
10. Как организовать эффективную беседу с иностранным партнером на английском языке?

2. Лексика и грамматика

11. Какие основные английские времена употребляются в профессиональной документации?
12. Как перевести фразу «на борту судна» на английский язык?
13. Как правильно употреблять артикли в профессиональной терминологии?
14. Какая фраза правильная: «in the shipyard» или «on the shipyard»?
15. Что означают аббревиатуры ENG и SHP в морской терминологии?
16. Как звучит на английском слово «палуба»?
17. Как выразить идею «я работаю инженером-проектировщиком» на английском языке?
18. Как переводится фраза «ремонт корпуса судна»?
19. Что значит фраза «under construction» в судостроении?
20. Как объяснить разницу между словами «ship» и «boat»?

3. Чтение и перевод текстов

21. Как отличить технический текст от художественного?
22. Какие правила следует соблюдать при переводе инструкций по эксплуатации судна?
23. Какие приемы помогают понять незнакомые слова в профессиональных текстах?
24. Как использовать контекст для понимания смысла незнакомых слов?
25. Какие термины можно встретить в описании технического состояния судна?
26. Как лучше всего организовать чтение профессиональных текстов на английском языке?
27. Какую ошибку чаще всего допускают при переводе имен собственных?
28. Какие советы помогут быстро найти нужную информацию в большом тексте?
29. Как быстро определить главную мысль технического текста?
30. Какие трудности возникают при чтении англоязычной профессиональной литературы?

4. Говорение и письмо

31. Какие фразы помогут поддержать разговор с иностранными коллегами?
32. Как вежливо попросить партнера уточнить непонятную информацию?
33. Как написать письмо-запрос о заказе запчастей на английском языке?
34. Как поблагодарить партнера за оказанную услугу на английском языке?
35. Как попросить отсрочку платежа на английском языке?
36. Какие выражения помогут организовать встречу с клиентом на английском языке?
37. Как начать деловое письмо на английском языке?
38. Как завершить деловое письмо на английском языке?
39. Как отказаться от приглашения на мероприятие на английском языке?
40. Какие типичные ошибки допускают русскоязычные специалисты при письме на английском языке?

5. Восприятие иноязычной речи на слух

41. Как улучшить навыки восприятия иностранной речи на слух?
42. Какие аудиозаписи помогут увеличить словарный запас?
43. Какие упражнения помогут услышать и запомнить сложную профессиональную терминологию?
44. Какие сложности возникают при восприятии быстрой речи иностранцев?
45. Как понять акцентированную речь собеседника на английском языке?
46. Какими путями можно улучшить восприятие чужого диалекта?
47. Какие приёмы помогут улучшить запоминание услышанной информации?
48. Какие методики помогут эффективнее воспринимать быстрые разговоры на английском языке?
49. Какие фильмы или сериалы помогут улучшить навыки аудирования?
50. Какие мобильные приложения помогут улучшить восприятие иностранной речи на слух?

6. Саморазвитие и самостоятельная работа

51. Какие ресурсы помогут повысить уровень владения языком?
52. Как составить личный план по изучению иностранного языка?
53. Какие способы помогут сохранять интерес к изучению языка?
54. Как самостоятельно учить профессиональную терминологию?
55. Какие плюсы приносит постоянное чтение англоязычных книг и статей?
56. Как отслеживать собственный прогресс в изучении языка?
57. Какие сайты помогут эффективно заниматься изучением языка?

58. Как спланировать просмотр фильмов и сериалов для пополнения словарного запаса?
59. Как организовать тренировки устной речи дома?
60. Какие ошибки мешают достичь хорошего уровня владения иностранным языком?

4. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация учебной дисциплины осуществляется в кабинете Иностранного языка.

Оборудование учебного кабинета:

- посадочные места по количеству обучающихся;
- рабочее место преподавателя;
- наглядные пособия;
- технические средства обучения (компьютер; интерактивная доска/телевизор, выход в локальную сеть).

Кабинет иностранного языка 2-322: набор мебели ученической на 20 посадочных мест, 15 компьютерных рабочих мест для обучающихся с лингафонным оборудованием (наушники, микрофон), рабочее место преподавателя, оборудованное компьютером, стенды, справочно-информационные материалы, доска классная меловая

Учебная аудитория 7-202: набор мебели ученической на 20 посадочных мест, 1 аудиторная доска, 1 стол и 1 стул для преподавателя, справочно-информационный и раздаточный материал; мультимедийное оборудование – ноутбук, проектор

Кабинет для самостоятельной работы АК-106: набор мебели ученической на 15 мест, 12 ноутбуков, 2 компьютера с доступом в информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду, принтер и сканер.

4.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основная литература

1. Байдикова, Н. Л. Английский язык для технических направлений (B1–B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Н. Л. Байдикова, Е. С. Давиденко. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 171 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-10078-5. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/474887>

2. Коваленко, И. Ю. Английский язык для инженеров: учебник и практикум для среднего профессионального образования / И. Ю. Коваленко. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 278 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-02712-9. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/469541>

3. Кохан, О. В. Английский язык для технических специальностей: учебное пособие для среднего профессионального образования / О. В. Кохан. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 226 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-08983-7. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471129>

4. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для технических колледжей (А1): учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 207 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-12346-3. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/475659>

5. Левченко, В. В. Английский язык. General English : учебник для среднего профессионального образования / В. В. Левченко, Е. Е. Долгалёва, О. В. Мещерякова. – Москва: Издательство Юрайт, 2018. – 278 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-01553-9. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/413790> (дата обращения: 06.04.2022).

6. Малецкая, О. П. Английский язык для студентов медицинских колледжей: учебное пособие / О. П. Малецкая, И. М. Селевина. – Санкт-Петербург: Лань, 2019. – 136 с. – ISBN 978-5-8114-3356-8. – Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/116384> (дата обращения: 06.04.2022). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Скачкова, Е. А. Business English : учебное пособие для СПО / Е. А. Скачкова. – Саратов: Профобразование, 2019. – 201 с. – ISBN 978-5-4488-0335-2. – Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/86067>

8. Фомиченко, А. С. Professional English for Electrical Specialties : учебное пособие для СПО / А. С. Фомиченко. – Саратов : Профобразование, 2020. – 110 с. – ISBN 978-5-4488-0684-1. – Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/91842>

9. Щербакова, М. В. Professional English for Electrical Specialists : учебное пособие для СПО / М. В. Щербакова. – Саратов: Профобразование, 2020. – 116 с. – ISBN 978-5-4488-0697-1. – Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/91841>

10. Карпова, Т. А., English for Colleges = Английский язык для колледжей: учебник / Т. А. Карпова. – Москва: КноРус, 2024. – 311 с. – ISBN 978-5-406-12612-7

11. Маньковская, З. В. Английский язык: учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва: ИНФРА-М, 2024. – 200 с. – (Среднее профессиональное образование)

Дополнительные источники

12. Куряева, Р. И. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 2: учебное пособие для среднего профессионального образования / Р. И. Куряева. – 8-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 254 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-09927-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471035>.

13. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика : учебное пособие для среднего профессионального образования / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 213 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-09886-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471267>.

14. British Council [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.britishcouncil.org/> (для авторизир. пользователей)

15. Handouts Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.handoutsonline.com/>

16. Learning English. Inspiring language learning [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

17. Macmillan education [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.macmillanenglish.com>

18. Videonation Network [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.bbc.co.uk/videonation/network/index.shtml>

5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Общая/профессиональная компетенция	Результаты обучения	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
ОК.01 Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать задачу и/или проблему в профессиональном и/или социальном контексте, анализировать и выделять её составные части - определять этапы решения задачи, составлять план действия, реализовывать составленный план, определять необходимые ресурсы - выявлять и эффективно искать информацию, необходимую для решения задачи и/или проблемы - владеть актуальными методами работы в профессиональной и смежных сферах - оценивать результат и последствия своих действий (самостоятельно или с помощью наставника) <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - актуальный профессиональный и социальный контекст, в котором приходится работать и жить - структура плана для решения задач, алгоритмы выполнения работ в профессиональной и смежных областях - основные источники информации и ресурсы для решения задач и/или проблем в профессиональном и/или социальном контексте - методы работы в профессиональной и смежных сферах - порядок оценки результатов решения задач профессиональной деятельности 	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
ОК.02 Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять задачи для поиска информации, планировать процесс поиска, выбирать необходимые источники информации - выделять наиболее значимое в перечне информации, структурировать получаемую информацию, оформлять результаты поиска - оценивать практическую значимость результатов поиска - применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач - использовать современное программное обеспечение в профессиональной деятельности - использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - номенклатура информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности - приемы структурирования информации - формат оформления результатов поиска информации - современные средства и устройства информатизации, порядок их применения и - программное обеспечение в профессиональной деятельности, в том числе цифровые средства 	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;	Умения: - применять современную научную профессиональную терминологию	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
	Знания: - содержание актуальной нормативно-правовой документации - современная научная и профессиональная терминология	
ОК 04 Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде	Умения: - организовывать работу коллектива и команды - взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
	Знания: - психологические основы деятельности коллектива - психологические особенности личности	
ОК.05 Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста	Умения: - грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке - проявлять толерантность в рабочем коллективе	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
	Знания: - правила оформления документов - правила построения устных сообщений	
ОК 07 Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях	Умения: - определять направления ресурсосбережения - в рамках профессиональной деятельности - по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производства - организовывать профессиональную деятельность с учетом знаний об изменении климатических условий региона	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
	Знания: - основные ресурсы, задействованные в профессиональной деятельности - пути обеспечения ресурсосбережения	
ОК.09 Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.	Умения: - понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы - участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы - строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности - кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые) - писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы	Фронтальный опрос Лабораторные работы Промежуточная аттестация
	Знания: - правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы - основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика) - лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности - особенности произношения - правила чтения текстов профессиональной направленности	

6. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

Дополнения и изменения в рабочей программе за ____ / ____ учебный год

В рабочую программу по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» для специальности 26.02.02 «Судостроение» вносятся следующие дополнения и изменения:

Дополнения и изменения внес _____
(должность, Ф.И.О., подпись)


Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании педагогического совета протокол № _____ от «_____» _____ 20__ г.

Зам. директора по УМР _____
(подпись)

ПРИЛОЖЕНИЕ А

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)**

КОЛЛЕДЖ

УТВЕРЖДАЮ
Директор колледжа
О.В. Жижкина

«29» 01 2026 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

специальность:
26.02.02 «Судостроение»

Петропавловск-Камчатский
2026

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Компетенции	Планируемые результаты	Критерии оценивания результатов обучения			
		неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
ОК.01 Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам	Умения: распознавать задачу и/или проблему в профессиональном и/или социальном контексте, анализировать и выделять её составные части; определять этапы решения задачи, составлять план действия, реализовывать составленный план, определять необходимые ресурсы; выявлять и эффективно искать информацию, необходимую для решения задачи и/или проблемы; владеть актуальными методами работы в профессиональной и смежных сферах; оценивать результат и последствия своих действий (самостоятельно или с помощью наставника)	Отсутствие умений выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам, эффективно искать информацию и оценивать результат и последствия своих действий.	Фрагментарные, неполные умения выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам, эффективно искать информацию и оценивать результат и последствия своих действий.	Небольшие пробелы в умениях выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам, эффективно искать информацию и оценивать результат и последствия своих действий.	Сформированное умение выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам, эффективно искать информацию и оценивать результат и последствия своих действий.
	Знания: актуальный профессиональный и социальный контекст, в котором приходится работать и жить; структура плана для решения задач, алгоритмы выполнения работ в профессиональной и смежных областях; основные источники информации и ресурсы для решения задач и/или проблем в профессиональном и/или социальном контексте; методы работы в профессиональной и смежных сферах; порядок оценки результатов решения задач профессиональной деятельности.	Отсутствие знаний об основных источниках и ресурсах информации, о методах работы в профессиональной сфере и порядке оценки результатов решения задач профессиональной деятельности.	Несистемное использование знаний об основных источниках и ресурсах информации, о методах работы в профессиональной сфере и порядке оценки результатов решения задач профессиональной деятельности.	Небольшие пробелы в знаниях об основных источниках и ресурсах информации, о методах работы в профессиональной сфере и порядке оценки результатов решения задач профессиональной деятельности.	Сформирована система знаний об основных источниках и ресурсах информации, о методах работы в профессиональной сфере и порядке оценки результатов решения задач профессиональной деятельности.
ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;	Умения: определять задачи для поиска информации; определять необходимые источники информации; планировать процесс поиска; структурировать получаемую информацию; выделять наиболее значимое в перечне информации; оценивать практическую значимость результатов поиска; оформлять результаты поиска, применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач; использовать современное программное обеспечение; использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач.	Отсутствие умений использовать современные средства поиска правовой информации, интерпретации и систематизации правовой информации.	Фрагментарные, неполные умения использовать современные средства поиска правовой информации, интерпретации и систематизации правовой информации.	Небольшие пробелы в умениях использовать современные средства поиска правовой информации, интерпретации и систематизации правовой информации.	Сформированное умение использовать современные средства поиска правовой информации, интерпретации и систематизации правовой информации.
	Знания: номенклатура информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности; приемы структурирования информации; формат оформления результатов поиска информации, современные средства и устройства информатизации; порядок их применения и программное обеспечение в профессиональной деятельности в том числе с использованием цифровых средств.	Отсутствие знаний о правовых информационных источниках, способах структурирования информации и оформлении результатов поиска правовой информации.	Несистемное использование знаний о правовых информационных источниках, способах структурирования информации и оформлении результатов поиска правовой информации.	Небольшие пробелы в знаниях о правовых информационных источниках, способах структурирования информации и оформлении результатов поиска правовой информации.	Сформирована система знаний о правовых информационных источниках, способах структурирования информации и оформлении результатов поиска правовой информации.
ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профес-	Умения: применять современную научную профессиональную терминологию	Отсутствие умений применять современную научную профессиональную терминологию	Фрагментарные, неполные умения применять современную научную профессиональную терминологию	Небольшие пробелы в умениях применять современную научную профессиональную терминологию	Сформированное умение применять современную научную профессиональную терминологию

сиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;	Знания: содержание актуальной нормативно-правовой документации; современная научная и профессиональная терминология	Отсутствие знаний о содержании актуальной нормативно-правовой документации и современной научной и профессиональной терминологии	Несистемное использование знаний о содержании актуальной нормативно-правовой документации и современной научной и профессиональной терминологии	Небольшие пробелы в знаниях о содержании актуальной нормативно-правовой документации и современной научной и профессиональной терминологии	Сформирована система знаний о содержании актуальной нормативно-правовой документации и современной научной и профессиональной терминологии
ОК 04 Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде	Умения: организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности.	Отсутствие умений организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности.	Фрагментарные, неполные умения организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности.	Небольшие пробелы в умениях организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности.	Сформированное умение организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности.
	Знания: психологические основы деятельности коллектива; психологические особенности личности.	Отсутствие знаний о психологических основах деятельности коллектива и психологических особенностях личности.	Несистемное использование знаний о психологических основах деятельности коллектива и психологических особенностях личности.	Небольшие пробелы в знаниях о психологических основах деятельности коллектива и психологических особенностях личности.	Сформирована система знаний о психологических основах деятельности коллектива и психологических особенностях личности.
ОК.05 Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста	Умения: грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке; проявлять толерантность в рабочем коллективе	Отсутствие умений грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке	Фрагментарные, неполные умения грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке	Небольшие пробелы в умениях грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке	Сформированное умение грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке
	Знания: правила оформления документов; правила построения устных сообщений.	Отсутствие знаний о правилах оформления документов; правилах построения устных сообщений.	Несистемное использование знаний о правилах оформления документов; правилах построения устных сообщений.	Небольшие пробелы в знаниях о правилах оформления документов; правилах построения устных сообщений.	Сформирована система знаний о правилах оформления документов; правилах построения устных сообщений.
ОК 07 Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях	Умения: определять направления ресурсосбережения; в рамках профессиональной деятельности; по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производства; организовывать профессиональную деятельность с учетом знаний об изменении климатических условий региона	Отсутствие умений определять направления ресурсосбережения; в рамках профессиональной деятельности; по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производств.	Фрагментарные, неполные умения определять направления ресурсосбережения; в рамках профессиональной деятельности; по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производств.	Небольшие пробелы в умениях определять направления ресурсосбережения; в рамках профессиональной деятельности; по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производств.	Сформированное умение определять направления ресурсосбережения; в рамках профессиональной деятельности; по специальности, осуществлять работу с соблюдением принципов бережливого производств.
	Знания: основные ресурсы, задействованные в профессиональной деятельности; пути обеспечения ресурсосбережения	Отсутствие знаний об основных ресурсах, задействованных в профессиональной деятельности; о путях обеспечения ресурсосбережения.	Несистемное использование знаний об основных ресурсах, задействованных в профессиональной деятельности; о путях обеспечения ресурсосбережения.	Небольшие пробелы в знаниях об основных ресурсах, задействованных в профессиональной деятельности; о путях обеспечения ресурсосбережения.	Сформирована система знаний об основных ресурсах, задействованных в профессиональной деятельности; о путях обеспечения ресурсосбережения.

<p>ОК.09 Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.</p>	<p>Умения: понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы: участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); писать простые связанные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы</p>	<p>Отсутствие умений понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы.</p>	<p>Фрагментарные, неполные умения понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы</p>	<p>Небольшие пробелы в умении понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы</p>	<p>Сформированное умение понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы</p>
	<p>Знания: правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения и правила чтения текстов профессиональной направленности</p>	<p>Отсутствие знаний о правилах построения простых и сложных предложений на профессиональные темы</p>	<p>Несистемное использование знаний о правилах построения простых и сложных предложений на профессиональные темы</p>	<p>Небольшие пробелы в знаниях о правилах построения простых и сложных предложений на профессиональные темы</p>	<p>Сформирована система знаний о правилах построения простых и сложных предложений на профессиональные темы</p>

2. Уровень и критерии освоения компетенции, а также показатели и критерии оценки её сформированности

Уровень освоения	Критерии освоения	Показатели и критерии оценки сформированности компетенции
Продвинутый	<p><i>Компетенции сформированы</i></p> <p>Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка</p>	<p>Теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено на «отлично».</p> <p>Обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин.</p>
Базовый	<p><i>Компетенции сформированы.</i></p> <p>Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка</p>	<p>Теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальной оценкой, некоторые виды заданий выполнены с несущественными ошибками. Качество выполнения заданий оценено преимущественно на «хорошо».</p> <p>Способность обучающегося продемонстрировать самостоятельное применение знаний, умений и навыков при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, подтверждает наличие сформированной компетенции, причем на более высоком уровне.</p>
Пороговый	<p><i>Компетенции сформированы.</i></p> <p>Демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности практического навыка</p>	<p>Теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки. Качество выполнения заданий оценено преимущественно на «удовлетворительно».</p> <p>Если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем, следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок.</p>
Низкий	<p><i>Компетенции не сформированы</i></p> <p>Демонстрируется отсутствие или фрагментарное наличие самостоятельности и практического навыка</p>	<p>Теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки.</p> <p>Неспособность обучающегося самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения, отсутствие самостоятельности в применении умения к использованию методов освоения учебной дисциплины и неспособность самостоятельно проявить навык повторения решения поставленной задачи по стандартному образцу свидетельствуют об отсутствии сформированной компетенции.</p>

3. Описание шкал оценивания

Оценка	Результаты
Фронтальный опрос	
Отлично	Ответы на поставленные вопросы излагаются четко, логично, последователь-но и не требуют дополнительных пояснений, делаются обоснованные выводы, демонстрируются глубокие знания базовых нормативных и правовых актов, соблюдаются нормы литературной речи
Хорошо	Ответы на поставленные вопросы излагаются систематизировано и последовательно, материал излагается уверенно, демонстрируется умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер, соблюдаются нормы литературной речи, обучающийся демонстрирует хороший уровень освоения материала.
Удовлетворительно	Допускаются нарушения в последовательности изложения ответов на поставленные вопросы, демонстрируются поверхностные знания вопроса, имеются затруднения с выводами, допускаются нарушения норм литературной речи.
Неудовлетворительно	Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний по дисциплине, имеются заметные нарушения норм литературной речи, обучающийся допускает существенные ошибки в ответах на вопросы, не ориентируется в понятийном аппарате.
Контрольная работа	
Отлично	Выставляется, если обучающийся показывает всесторонние и глубокие знания программного материала; последовательно и четко отвечает на вопросы; уверенно ориентируется в проблемных ситуациях; демонстрирует способность применять теоретические знания для анализа практических ситуаций, делать правильные выводы, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании пройденного материала; подтверждает полное освоение компетенций, предусмотренных программой.
Хорошо	Выставляется, если обучающийся показывает полное знание программного материала; дает полные ответы на теоретические вопросы, допуская некоторые неточности; правильно применяет теоретические положения к оценке практических ситуаций; демонстрирует хороший уровень освоения материала и в целом подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой
Удовлетворительно	Выставляется, если обучающийся показывает знание основного материала в объеме, необходимом для предстоящей профессиональной деятельности; при ответе на вопросы не допускает грубых ошибок, но испытывает затруднения в последовательности их изложения; не в полной мере демонстрирует способность применять теоретические знания для анализа практических ситуаций, подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой на минимально допустимом уровне
Неудовлетворительно	Выставляется, если обучающийся имеет существенные пробелы в знаниях основного учебного материала по разделу; не способен аргументировано и последовательно его излагать, допускает грубые ошибки в ответах, неправильно отвечает на задаваемые преподавателем вопросы или затрудняется с ответом; не подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой.
Экзамен	
Отлично	выставляется, если обучающийся показывает всесторонние и глубокие знания программного материала, знание основной и дополнительной литературы; последовательно и четко отвечает на вопросы билета и дополнительные вопросы; уверенно ориентируется в проблемных ситуациях; демонстрирует способность применять теоретические знания для анализа практических ситуаций, делать правильные выводы, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании программного материала; подтверждает полное освоение компетенций, предусмотренных программой.
Хорошо	выставляется, если обучающийся показывает полное знание программного материала, основной и дополнительной литературы; дает полные ответы на теоретические вопросы, допуская некоторые неточности; правильно применяет теоретические положения к оценке практических ситуаций; демонстрирует хороший уровень освоения материала и в целом подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой.
Удовлетворительно	выставляется, если обучающийся показывает знание основного материала в объеме, необходимом для предстоящей профессиональной деятельности; при ответе на вопросы не допускает грубых ошибок, но испытывает затруднения в последовательности их изложения; не в полной мере

	демонстрирует способность применять теоретические знания для анализа практических ситуаций, подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой на минимально допустимом уровне.
Неудовлетворительно	выставляется, если обучающийся имеет существенные пробелы в знаниях основного учебного материала по разделу; не способен аргументировано и последовательно его излагать, допускает грубые ошибки в ответах, неправильно отвечает на задаваемые преподавателем вопросы или затрудняется с ответом; не подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой.
Зачет	
Зачтено	выставляется обучающемуся, который усвоил предусмотренный программный материал; правильно, с применением примеров, показал систематизированные знания по темам дисциплины, способен связать теорию с практикой, тему вопроса с другими темами данного курса, других изучаемых дисциплин.
Не зачтено	Выставляется в следующих случаях: 1. Обучающийся не справился с заданием, не может ответить на вопросы, предложенные (поставленные) преподавателем, не обладает целостным представлением об изучаемой теме и ее взаимосвязях. 2. Ответ на вопрос полностью отсутствует. 3. Отказ от ответа.

4. Типовые задания, характеризующие этапы формирования компетенций

4.1 Контрольная работа

Контрольная работа как инструментом оценки сформированности общих и профессиональных компетенций курсантов/студентов позволяет проверить уровень усвоения теории, степень владения необходимыми профессиональными навыками и способность применить знания на практике.

Примерные варианты контрольной работы:

Вариант 1

1. Как пишется в транскрипции слово "international"
 - a. [, inta'nasjanl]
 - b. [, inta'nasjnal]
 - c. [, inte'nasjanl]
 - d. [, inta'nebnl]
2. Переведите предложение: «На столе много книг»
 - a. On the table many books
 - b. Many books is on the table
 - c. There are many books on the table
 - d. There is many books on the table
3. Вставьте артикли в предложение: "There are ... four children in ... family"
 - a. нет артикля; a
 - b. the; a
 - c. нет артикля; the
 - d. the; нет артикля
4. Определить тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"
 - a. общий
 - b. к подлежащему
 - c. альтернативный
 - d. Специальный
5. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра
 - a. It's a quarter past ten a.m.
 - b. It's a quarter past ten p.m.
 - c. It's a quarter to ten a.m.
 - d. It's a quarter to ten p.m.
6. Напишите во множественном числе слово: "baby"
 - a. babys
 - b. babis
 - c. babies
 - d. babyes
7. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им. сущ.: «Сумка нашего учителя коричневая»
 - a. The bag of our teacher is brown.
 - b. Our teachers' bag are brown.
 - c. Our teachers'bag is brown.
 - d. Our teacher's bag is brown.
8. Переведите предложение: «В стакане много воды, а в баке мало нефти»
 - a. There is much water in the glass and there is little oil in the tank.
 - b. There are many water is the glass and there are few oil in the tank .
 - c. There is much water in the glass and few oil in the tank.
 - d. There are many water in the glass and little oil in the tank.
9. Задайте вопрос к выделенному слову: "I study at the maritime college."
 - a. Who studies at the maritime college?
 - b. Where do you study?
 - c. What college do you study at?
 - d. Do you study at the maritime college?

10. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных: "Kate is (good) pupil in her class."

- a. The goodest
- b. The better
- c. the gooder d. the best

11 Выберите форму: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.

12.Измените форму местоимения:

He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).

13.Соотнесите: twelve; ninety-nine; twenty-second; fifty-four; forty-five.

12; 54; 22-й; 45-й; 99-й.

14.Измените форму прилагательного:

The woman is (old) than this man.

He is (good) cadet in the group.

15.Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.

This story is (interesting) than that one.

She knows English (bad) than I.

1. Как пишется в транскрипции слово "international"

- a. [, inta'nasjan]
- b. [, inta'nasjnal]
- c. [, inte'nasjan]
- d. [, inta'nebn]

2. Переведите предложение: «На столе много книг»

- a. On the table many books
- b. Many books is on the table
- c. There are many books on the table d. There is many books on the table

3. Вставьте артикли в предложение: "There are ... four children in ... family"

- a. нет артикля; a
- b. the; a
- c. нет артикля; the
- d. the; нет артикля

4. Определить тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"

- a. общий
- b. к подлежащему
- c. альтернативный
- d. Специальный

5. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра

- a. It's a quarter past ten a.m.
- b. It's a quarter past ten p.m.
- c. It's a quarter to ten a.m. d. It's a quarter to ten p.m.

6. Напишите во множественном числе слово: "baby"

- a. babys
- b. babis
- c. babies
- d. babyes

7. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им. сущ.: «Сумка нашего учителя коричневая»

- a. The bag of our teacher is brown. c. Our teachers'bag is brown.
- b. Our teachers' bag are brown. d. Our teacher's bag is brown.

8. Переведите предложение: «В стакане много воды, а в баке мало нефти»

- a. There is much water in the glass and there is little oil in the tank.
 b. There are many water in the glass and there are few oil in the tank . c. There is much water in the glass and few oil in the tank.
 d. There are many water in the glass and little oil in the tank.
9. Задайте вопрос к выделенному слову: "I study at the maritime college."
 a. Who studies at the maritime college? c. What college do you study at?
 b. Where do you study? d. Do you study at the maritime college?
10. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных: "Kate is (good) pupil in her class."
 a. The goodest
 b. The better
 c. the gooder d. the best
- 11 Выберите форму: is, are, have.
 We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.
- 12.Измените форму местоимения:
 He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).
- 13.Соотнесите: twelve; ninety-nine; twenty-second; fifty-four; forty-five.
 12; 54; 22-й; 45-й; 99-й.
- 14.Измените форму прилагательного:
 The woman is (old) than this man.
 He is (good) cadet in the group.
- 15.Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.
 This story is (interesting) than that one.
 She knows English (bad) than I.

Вариант 2

- 1.Раскрыть скобки:
 (Do) he like to read?
 We (do) not write the test.
- 2 Соотнести: plays; playing; speak; spoke.
 She (play) on computer every day.
 They (speak) English well.
- 3.Выберите: was, were, did.
 Sam.....in the park yesterday.
 What.....you do last Sunday?
 Where.....they two days ago?
4. Переведите предложение: «На стене картина»
 a. There are pictures on the wall. c. A picture there is on the wall.
 b. There is a picture on the wall. d. There is on the wall a picture.
5. Определить тип вопроса: "What college do you study at?"
 a. общий
 b. специальный
 c. альтернативный
 d. специальный (к подлежащему)
6. Вставьте артикли в предложение: "... Browns live in ... London."
 a. The; the
 b. Нет артикля; the
- 7 Напишите во множественном числе слово: "woman"
 a. womans
 b. women

c. womens

d. womanes

8. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им. сущ.:
«Каюта матроса небольшая»

a. The cabin's sailor is not large.

c. The sailors' cabin is not large

b. The sailor's cabin is not large.

d. The cabin of the sailor is not large.

9 Задайте вопрос к выделенному слову: "He often goes to the cinema."

a. When does he goes to the cinema?

c. When do he go to the cinema?

b. Where does he go?

d. When does he go to the cinema?

10 Сопоставьте: can, may.

1 I.....swim well.

2.....I come in?

3You help me?

Вариант 3

1. You will come along with us, ... you?

a) will

b) won't

c) are

d) aren't

2. Linda knows five languages, ... she?

a) does

b) doesn't

c) do

d) is

3. He can jump for 60 minutes without a break, ... he?

a) can

b) is

c) isn't

d) can't

4. We haven't got a chair, ... we?

a) have

b) haven't

c) have not

d) are

5. I didn't send a letter, ... I?

a) didn't

b) do

c) am

d) did

6. We are happy together, ... we?

a) are

b) do

c) does

d) aren't

7. She isn't nice and amiable, ... she?

a) is

b) does

c) do

d) isn't

8. I'm tall and pretty, ... I?

a) are

- b) am
- c) am not
- d) aren't

9. Let's change the subject, ... we?

- a) should
- b) shall
- c) are
- d) do

10. Nobody answered me, ... they?

- a) did
- b) do
- c) didn't
- d) are

11. Измените форму прилагательного:

The woman is (old) than this man.

He is (good) cadet in the group.

12. Вставьте артикли в предложение: "... Browns live in ... London."

- a. The; the
- b. Нет артикля; the

Вариант 4

1. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательного:

"The Kremlin is (beautiful) place in Moscow."

- a. The beautifullest
- b. The most beautiful
- c. more beautiful

2. Выберите: was, were, did.

Sam.....in the park yesterday.

What.....you do last Sunday?

Where.....they two days ago?

3. Соотнести: plays; playing; speak; spoke.

She (play) on computer every day.

They (speak) English well.

4. Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.

This story is (interesting) than that one.

She knows English (bad) than I.

5. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных:

"Kate is (good) pupil in her class."

- a. The goodest
- b. The better
- c. the gooder d. the best

6. Выберите форму: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.

7. Определить тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"

- a. общий
- b. к подлежащему
- c. альтернативный
- d. специальный

8. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра

- a. It's a quarter past ten a.m.

- b. It's a quarter past ten p.m.
- c. It's a quarter to ten a.m. d. It's a quarter to ten p.m.
- 9. Определить тип вопроса: "Did the boys go in for sport at school?"
 - a. общий
 - b. к подлежащему
 - c. альтернативный
 - d. Специальный
- 10. Соотнести: speak; spoke; works; worked .
 She (work) on computer 2 days ago.
 They (speak) French well.

Вариант 5

- 1. Fill in: is, are, have.
 We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.
 There.....good teachers in our college.
- 2. Change the pronoun:
 He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).We are students. We are never late for.....lessons (we).
- 3. Write in words:
 33; 12; 54; 22-й; 107; 45-й; 486; 99-й.
- 4. Translate:
 В классе- 15 курсантов. На столе - компьютер. На парте есть книги? У нас мало времени. Мы готовимся к тесту.
- 5. Fill in:
 - 1) The woman is (old) than this man.
 - 2) He is (good) cadet in the group.
 - 3) This story is (interesting) than that one.
 - 4) She knows English (bad) than I.
- 6. Open the brackets:
 - 1) (Do) he like to read?
 - 2) We (do) not write the test.
 - 3) She (play) on computer every day.
 - 4) They (speak) English well.
- 7. Choose: was, were, did.
 - 1)
 - 2) What.....you do last Sunday?
 - 3) Where.....they two days ago?
 - 4) I.....not prepare for my lesson last week.

Вариант 6

- I. Fill in: is, am, are.
 - 1 My mum at home. Shebusy.
 - 2 The clocks.....old.
 - 3 I.....a student.
 - 4 They....clever.
- II Change the pronoun:
 - 1 We are ready forlesson (we).
 - 2 Please, give me..... book (you).
 - 3.....family is large (he)

4.....college is nice (they)

III Write in words: 22-й, 45-й, 13, 101-й, 35, 72, 1000.

IV Translate:

1 В классе 10 парт.

2 На столе учителя – книга.

3 В году 365 дней.

4 В чашке есть кофе?

5 На тарелке – немного хлеба.

V Fill in:

1 The girl is (young) than the woman.

2 This car is (beautiful) than that one.

3 My friend is (good) in our class.

4 I have (little) free time than you.

VI Choose: can, may, must.

1 I.....swim well.

2.....I come in?

3You help me?

4 She.....go there.

VII Open the brackets:

1(do)she make her bed every day?

2 They (go) to school in the morning.

3 He (play) tennis every Sunday.

4 We (not clean) our car every week.

5 (do) you like to read books?

VII Choose and insert: was, were, did.

1 Where....you two days ago?

2 I.....not play tennis yesterday.

3 Tomat college on Monday.

4 Who....lived in London last year?

Вариант 7

I. Сопоставьте слова.

1. fit in

2. fluid

3. fuel

4. vaporizer

5. pipe

6. require

7. copper

8. brass

9. fill up

10. amount

a. топливо

b. количество

c. медь

d. заполнять

e. латунь

f. помещаться

g. испаритель

h. жидкость

i. требовать

j. труба

closed vessel, produce, steam turbine, steam generator, residence, package boiler, hot-water heater, industrial usage, installation, cast iron.

II. Переведите предложение на русский язык.

Boilers have a general life of 30 –40 years.

III. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Boilers

A boiler is a closed vessel in which water or other fluid is heated under pressure. The function of the boiler is to transfer the heat to the water in the most efficient manner. The hot fuel

is then circulated out of the boiler through the system of pipes to heat a building or to produce hot water for personal or industrial use.

Types of boilers include steam turbines, package boilers, steam generators, hot water heaters, hot oil heaters, boilers and vaporizers. A package boiler is a boiler with all necessary parts included, assembled and ready to use. Very little installation is required. Steam boilers are used to produce steam for industrial usage. Boilers vary in size and shape. A boiler used for a residence is going to be small enough to fit in the corner of a room, whereas industrial boilers can be large enough to fill up an entire room. The size depends on the amount of heat it needs to generate and what exactly it will be used for. Construction of boilers is mainly limited to copper, brass, steel and cast iron. Boilers have a general life of 30 – 40 years.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is a boiler?
2. Is the main function of a boiler to transfer the heat to the water in the most efficient manner?
3. What types of boilers can you name?
4. What materials are boilers made of?
5. Is a boiler general life 50-60 years?

Вариант 8

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|---------------|----------------------------------|
| 1. network | a. распределять |
| 2. pipe | b. печь |
| 3. space | c. предотвращать |
| 4. combustion | d. монтировать, крепить |
| 5. furnace | e. труба |
| 6. steam | f. пространство, место |
| 7. distribute | g. вентиляционное отверстие |
| 8. vent | h. сеть, система |
| 9. mount | i. горение, возгорание, сжигание |
| 10. prevent | j. пар |

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Central heating

Central heating is a system which works by circulating heating mediums around a network of pipes connected with radiators, and then radiators deliver heat to the space that should be heated.

In central heating the fuel is burned in one place – the basement or a specially designed room. The most common heat source is from combustion of fossil fuel (coal, oil, manufactured and natural gases, wood) in a furnace or boiler. The resultant heat is distributed typically by forced air through ductwork, by water circulating through pipes or by steam fed through pipes. However the heat source may be solar powered, in which case the distribution system is normally hydraulic.

The pipes of central heating system are usually made of steel or copper and they feed radiators with heating medium. The heating elements (radiators or vents) should be located in the coldest part of the room, typically next to the windows. But it is necessary to prevent so called «wasted» heat – air leaks or drafts. The heating elements may be mounted on or in walls, or buried in the floor (walls or ceiling).

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is central heating?
2. Where is the fuel burnt in central heating?
3. What is the most common heat source in central heating?
4. What are the pipes of central heating made of?
5. Should the heating elements be located in the coldest part of the room?

Вариант 9

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|-------------|---------------------------|
| 1. steam | a. капать |
| 2. heat | b. клапан, вентиль |
| 3. bleeding | c. поверхность |
| 4. flow | d. происходить, случаться |
| 5. remove | e. сокращать, уменьшать |
| 6. reduce | f. пар |
| 7. valve | g. тепло |
| 8. drip | h. удалять, устранять |
| 9. occur | i. продувка |
| 10. surface | j. поток |

большая часть; эффективность; радиаторный ключ; из-за; монтировать, крепить; не должным образом; трение; нестабильность; давление воды.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Problems with radiators

A radiator is a heating device which circulates hot water or steam from a boiler to produce heat for your home. In a building, radiators transfer the majority of their heat by radiation and by convection.

If you feel that a radiator is not working to its best, then it may need bleeding. This is the method of removing trapped air from the radiator. Trapped air will stop the flow of hot water and hence reduce the heating efficiency of the radiator. A radiator has a valve that can be opened with a radiator key to let the air leak out. When the air is released and water starts dripping, the valve can be closed. Ideally a radiator should be bled a couple of times a year. Other problems with radiators can occur due to internal corrosion. This can be solved by removing the radiator and flushing with cold water. One more problem can occur if a radiator is set up improperly. If mounted improperly, radiators and their supply/return pipes can make loud banging noises. This is due to the pipes rubbing on surrounding surfaces or by sudden instability of the water pressure.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is a radiator?
2. What is bleeding?
3. How often should a radiator be bled?
4. What problem with radiators can occur due to internal corrosion?
5. Why can radiators and their supply/return pipes make loud banging noises?

Вариант 10

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|---------------|----------------------------|
| 1. purifier | a. плесень |
| 2. appliance | b. загрязняющее вещество |
| 3. impurities | c. частица |
| 4. employ | d. переносимый по воздуху |
| 5. pollutant | e. вредный |
| 6. mold | f. очиститель |
| 7. hazardous | g. поглощать, захватывать |
| 8. airborne | h. применять, использовать |
| 9. particle | i. примеси, загрязнения |
| 10. capture | j. устройство |
10. Gases and other pollutants will not be captured by HEPA filters.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Air Cleaners.

An air cleaner, also known as an air purifier, is an appliance that cleans the air by removing impurities. An air cleaner can clean the air in a single room, a whole house or an industrial

workspace. Air cleaners are employed in situations where the air typically becomes unhealthy due to smoke, pets or pollutants such as molds, or when a work situation would otherwise be dangerous to the human operator, as when working with hazardous materials.

Air cleaners employ a variety of technologies to remove impurities from the air. The easiest to understand is the simple filter.

Portable or room-sized air cleaners can also employ filters. These can remove impurities of different types, depending on the filter technology used. The finer (more tightly spaced) the filter material is, the smaller the airborne particles, that it can remove from the air, are. HEPA filters, or High-Efficiency Particulate Arresting filters, are currently the finest and can therefore remove the most impurities. However, gases and other pollutants will not be captured by HEPA filters.

Activated charcoal, in an air cleaner can be used to remove gases and odor-causing small particles that a HEPA filter will not affect.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is an air cleaner?
2. Can an air cleaner clean the air only in a single room?
3. In which situations are air cleaners employed?
4. Do air cleaners employ a variety of technologies to remove impurities from the air?
5. What are HEPA filters?

Вариант 5

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|----------------|------------------------------|
| 1. heating | a. связывать, соединять |
| 2. refer to | b. вредный |
| 3. connect | c. устанавливать |
| 4. humidity | d. устройство |
| 5. maintain | e. обозначать |
| 6. environment | f. влажность |
| 7. mold | g. поддерживать, обслуживать |
| 8. harmful | h. среда |
| 9. device | i. отопление |
| 10. install | j. плесень |

3. They all change the temperature, pressure and humidity of the air in a building.
7. In museums HVAC systems are vitally important for the preservation of historic artifacts.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

What is HVAC?

HVAC are initials for "heating, ventilation and air-conditioning". These functions we sometimes refer to a climate control and comfort.

These three functions are closely connected, as they all change the *temperature, pressure* and *humidity* of the air in a building.

Heating, ventilation and air conditioning (HVAC) systems help to control the climate, and keep occupants comfortable by regulating the temperature and air flow. HVAC systems are also important to occupant's health, because a well regulated and maintained system will keep a home free from mold and other harmful organisms. In some environments, such as museums, HVAC systems are vitally important for the preservation of historic artifacts.

A great variety of systems, devices, and equipment configurations are used today. HVAC systems may be large or small, one terminal or hundreds of terminals, may be installed in different parts of a building - but all of them vary the air volume and that is why all of them are called Variable Air Volume (VAV) systems.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What do the initials HVAC mean?

2. Why are all these three functions closely connected?
3. What are the main functions of HVAC?
4. What types of HVAC systems are used today?
5. Why HVAC systems are called Variable Air Volume (VAV) systems?

Инструкция по выполнению:

– Работы выполняются индивидуально, каждая контрольная оценивается отдельно.

Контрольная работа выполняется во внеурочное время и оформляется в соответствии с Методическими рекомендациями к выполнению письменных работ для курсантов (студентов) обучающихся по программам среднего профессионального образования.

В аудитории студентом выполняется защита своей контрольной работы.

4.2 Экзамен

Обучающиеся сдают экзамен по билетам, в которых содержится 2 практических задания (лексическое и грамматическое).

Примерные экзаменационные билеты:

Экзаменационный билет № 1

1. Read and translate the text.

The fuel piping system comprises the fuel supply lines, high-pressure fuel lines and fuel heating pipes, if heavy fuel is used. Fuel supply lines include the supply lines from the fuel transfer pumps and preheating arrangements to the fuel filters and fuel pumps on the engine, also the fuel supply lines to the installation.

High-pressure fuel lines connect the fuel pumps with the fuel lines and are under very high intermittent pressure. Defective high pressure fuel lines must not be repaired by welding, because the welding beads which get inside the pipe may damage the fuel nozzle.

2. Translate from Russian into English the following sentences.
 - 1) Этот трубопровод находится под высоким пульсирующим давлением.
 - 2) Подкачивающий насос приводится в действие электромотором.
 - 3) Топливо впрыскивается в камеру сгорания под давлением.

Экзаменационный билет № 2

1. Read and translate the text.

The preheating system employs steam and is led adjacently along all fuel pressure and supply lines, also filters. The drain lines for leakage fuel are also partially heated. Fuel system fittings are: fuel transfer pump, fuel filter, fuel pressure-maintenance valve, fuel shut off valve, fuel non-return valve. The fuel transfer pump is driven separately by an electric motor, as a rule, and its capacity must be chosen so that it is fully capable of discharging against the counter-pressure adjusted at the pressure-retaining valve. The fuel filter contains several filter elements.

2. Translate from Russian into English the following sentences.
 - 1) Топливо распыляется в процессе впрыска.
 - 2) Топливная система двигателя состоит из трубопровода общей подачи топлива, трубопровода высокого давления и слива.
 - 3) Если для системы используется тяжелое топливо, его нужно подогреть.

Экзаменационный билет № 3

1. Read and translate the text.

The fuel pressure-retaining valve is designed for adjustable back pressure. The pressure adjusted should be so high that there is no formation of vapour on the suction side of the fuel pumps. The fuel shut-off valve opens during operation and is provided with a double cone seat to

prevent leakage. It enables the main pipe to be isolated temporarily for dismantling the fuel pump or preheating. The non-return valve is situated between the fuel pump and the overflow line with single-controlled fuel pumps.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Трубопровод находится под высоким давлением.
- 2) Перепускной клапан рассчитан на противодействие.
Каждый цилиндр имеет собственный топливный насос

Экзаменационный билет № 4

1. Read and translate the text.

During operation the surplus fuel delivered by the fuel transfer pump runs off into the overflow line. When dismantling a fuel pump, the latter is isolated from the overflow line by the non-return valve. Each cylinder possesses its own fuel valve pump, which discharges a definite quantity of fuel through the discharge line to the fuel valve at the correct moment and under high pressure. The fuel is then sprayed into the combustion chamber in certain direction through a number of accurate nozzle orifices, and is finely atomized in the process.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Топливные линии высокого давления соединяют топливные насосы с топливными клапанами.
- 2) Поврежденные топливные линии высокого давления нельзя чинить с помощью сварки.
- 3) Топливный насос приводится в действие электромотором.

Экзаменационный билет № 5

1. Read and translate the text.

It is necessary to ensure that the fuel is delivered to the engine in a form with which the injection system can deal. Filtering of diesel fuel is of special importance, as even the smallest particles of grit or abrasive matter can damage the fuel injection pump and nozzle. Care to avoid contamination should be taken at every stage in the handling of the fuel. It should be filtered when being transferred into the daily service tank, and finally filtered between tank and engine. The filters should be cleaned as frequently as experience proves necessary.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Необходимо убедиться, что топливо доставляется в двигатель в той форме, с которой система сможет справиться.
- 2) Необходимо избегать загрязнения топлива на каждой стадии.
- 3) Топливо должно быть отфильтровано и отправлено в танк.

Экзаменационный билет № 6

1. Read and translate the text.

Details of the equipment will be found in the supplementary instructions supplied for this type of installation. The lower initial cost of heavy fuels is usually sufficiently attractive to warrant the relatively small amount of extra equipment necessary to enable the engines to run on the lower cost fuels available. The engines will run very satisfactory on fuels up to 3,500 seconds if adequate provision is made for heating and centrifuging. Use of heavy fuels will lead to more frequent maintenance.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Детали использования оборудования могут быть найдены в инструкции, прилагаемой к оборудованию.
- 2) Использование тяжелого топлива приведет к более частому техническому обслуживанию.

3) Если принимать необходимые меры, техническое обслуживание будет сведено к минимуму.

4.3 Зачет

Перечень контрольных вопросов по дисциплине(зачет):

1. Types of ships
2. London
3. The Russian Merchant Marine
4. Environmental problems
5. Medical assistance
6. Boiler
7. Vertical centrifugal pump
8. Gas turbines
9. Cycle of diesel engines
10. Fuel system
11. Cooling system

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)

Колледж

Е.И. Белоусова

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Методические указания к выполнению лабораторных работ
для студентов специальности 26.02.02 «Судостроение»
очная и заочная форма обучения*

Петропавловск-Камчатский
2026 г.

Екатерина Игоревна Белоусова

Иностранный язык в профессиональной деятельности. Методические указания к изучению курса и выполнению практических работ для студентов специальности 26.02.02 «Судостроение» – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2026. – 55 с.

Методические указания к выполнению лабораторных работ для студентов специальности 26.02.02 «Судостроение» составлены в соответствии с требованиями к освоению основной образовательной программы подготовки выпускников по специальности 26.02.02 «Судостроение» федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования.

© КамчатГТУ, 2026

© Белоусова Е.И., 2026

СОДЕРЖАНИЕ

1. КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУРСА.....	4
2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА.....	4
3. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА.....	6
3.1 Содержание лабораторных работ.....	6
3.2 Контрольная работа.....	36
3.3 Экзамен	48
3.4 Зачет	51
4. ВОПРОСЫ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ.....	51
5. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБУЧЕНИЯ.....	54

1. КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУРСА

ОГСЭ.02 «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Дисциплина предназначена для изучения студентами специальности 26.02.02 «Судостроение» и входит в общий гуманитарный и социально-экономический учебный цикл.

Курс «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлен на формирование у студентов навыков общения на иностранном языке в профессиональной сфере судостроения, развитие способности использовать иностранный язык для решения профессиональных задач и эффективного взаимодействия с зарубежными партнёрами. Курс направлен на подготовку специалистов судостроения, обладающих необходимыми знаниями и умениями для профессионального общения на иностранном языке, чтения и перевода технической документации, ведения деловой переписки и переговоров с иностранными партнёрами.

Курс включает в себя: изучение профессиональной терминологии судостроения на иностранном языке; развитие навыков чтения, перевода и понимания профессиональных текстов, овладение грамматическими конструкциями, необходимыми для профессионального общения, формирование навыков устного общения и ведения переговоров на иностранном языке, практическое применение языка в повседневных и профессиональных ситуациях.

Учебный процесс построен на лабораторных работах, нацеленных на развитие навыков свободного общения на иностранном языке в профессиональной сфере, умение читать и переводить специальную литературу и документацию, навык ведения деловой переписки и переговоров на иностранном языке, способность выступать с презентациями и докладами на иностранном языке. Промежуточная аттестация проходит в форме экзаменов, контрольной работы и зачета.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА

Целью дисциплины является формирование у студентов навыков общения на иностранном языке в профессиональной сфере, расширение лингвистических компетенций и развитие умения использовать иностранные языки для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины:

– Развитие языковой компетенции: изучение грамматики, лексики и фонетики иностранного языка, формирование активного словарного запаса по специальности, тренировка навыков говорения, слушания, чтения и письма на иностранном языке.

– Формирование социокультурной компетенции: освоение особенностей межкультурного общения и профессиональных коммуникаций, понимание и уважение культурных различий партнеров по бизнесу.

– Развитие профессиональной компетенции: овладение способностью вести деловую переписку и общение на иностранном языке, обучение чтению

и переводу профессиональной литературы и документации, развитие навыков устного перевода и ведения переговоров.

– Тренировка навыков публичных выступлений: подготовка и проведение презентаций на иностранном языке, участие в дебатах и симуляциях деловых встреч.

– Применение языка в реальных жизненных ситуациях: практическое использование иностранного языка в бытовых и профессиональных ситуациях; организация общения с зарубежными партнерами и клиентами.

– Развитие личностных качеств: укрепление уверенности в себе при общении на иностранном языке; повышение уровня независимости и креативности в решении языковых задач.

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

уметь:

– строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

– взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

– применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии;

– понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

– понимать тексты на базовые профессиональные темы;

– составлять простые связные сообщения на общие или профессиональные темы;

– общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

– переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем);

– самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

знать:

– лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;

– лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);

– общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);

– правила чтения текстов профессиональной направленности;

– правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;

– правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;

– формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном, межкультурном и профессиональном взаимодействии

3. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

3.1 Содержание лабораторных работ

3 семестр

Тема 1. Вводный курс: значение английского языка в профессиональной деятельности

Цель: познакомить студентов с ролью английского языка в профессиональной деятельности, обучить основам фонетики, интонации и базовой грамматики английского языка, необходимых для успешной коммуникации в судостроении.

Основные понятия:

Английский язык в профессиональной деятельности: значение и сфера применения.

Фонетика и интонация: звуки и интонационные модели английской речи.

Артикли: употребление определённых и неопределённых артиклей.

Предлоги: использование предлогов места, времени и направления.

Времена глаголов: Present Simple, Past Simple, Future Simple.

1. Введение: Обсуждение важности английского языка в судостроении и международной торговле.

2. Фонетика и интонация:

Упражнение 1: прослушивание коротких аудиозаписей на английском языке и воспроизведение звуков.

Упражнение 2: чтение вслух текстов с разной интонацией и ритмом.

Примеры:

1. "The boat is in the dock." (Произнести с понижающейся интонацией, затем с восходящей.)

2. "We need to repair the hull immediately." (Практика ритмичности и ударений.)

3. Артикли

Упражнение 3: идентификация и вставка артиклей в предложения.

Примеры:

Fill in the blanks with articles ("the," "a/an"):

– "_ boat is leaving port."

– "He is working on _ engine room."

4. Предлоги

Упражнение 4: дополнение предложений нужными предлогами.

Примеры:

Complete sentences using prepositions:

- The cargo was loaded _ the vessel.
- We sailed _ calm waters.

5. Времена глаголов

Упражнение 5: заполнение пропусков глаголами в правильной временной форме.

Примеры:

Choose the correct tense:

- He usually works _ (work) as a welder.
- They built _ (build) this ship last year.
- We'll start building _ (start/build) next month.

6. Практическая работа

Упражнение 6: разыгрывание мини-диалогов, используя изученные конструкции.

Пример:

Student A: "What are you doing now?"

Student B: "I'm reading technical specifications."

7. Обсуждение и итоговое тестирование

Тестирование: короткий тест на проверку усвоения материала.

Обсуждение: разбор ошибок и типичных трудностей.

Примеры заданий:

1. Фонетика и интонация:

Послушайте запись и попробуйте повторить следующие фразы, обращая внимание на интонацию и произношение:

"This anchor weighs one tonne."

"Can we inspect the machinery later today?"

2. Артикли:

Вставьте нужный артикль в каждое предложение:

"... captain ordered us to check ... navigation system."

"There's ... problem with ... hydraulic pump."

3. Предлоги:

Заполните пропуски предлогами:

The crew members were standing ... deck during inspection.

All containers must be stored securely ... hold.

4. Времена глаголов:

Выберите подходящее время глагола:

We often use special tools when constructing ships (*use, used, will use*).

Last week they finished installing the engines (*finish, finished, will finish*).

Тема 2. Лексико-грамматические средства общения

Цель: Развитие навыков правильного употребления основных грамматических времен и лексики, необходимой для общения в профессиональной сфере судостроения.

Основные понятия:

Present Simple: простое настоящее время.

Past Simple: прошедшее простое время.

Future Simple: будущее простое время.

Местоимения: личные, притяжательные, указательные.

Прилагательные: качественные и относительные.

Лексика: названия судовых машин и механизмов.

1. Введение: Обсуждение значения лексико-грамматических навыков в профессиональной деятельности.

2. Present Simple

Упражнение 1: формирование утвердительных, отрицательных и вопросительных предложений в настоящем времени.

Примеры:

"We work at the shipyard every day."

"They do not operate the crane on Sundays."

"Do you know how to navigate a ship?"

3. Past Simple

Упражнение 2: рассказывание историй в прошедшем времени.

Примеры:

"Last week, we repaired the main engine."

"Yesterday, he inspected all safety equipment."

4. Future Simple

Упражнение 3: составление предложений о планах и действиях в будущем.

Примеры:

"Next month, we'll begin testing new propulsion systems."

"Tomorrow, we will install additional lifeboats."

5. Местоимения

Упражнение 4: использование личных и притяжательных местоимений в контексте судостроения.

Примеры:

"She has her own toolbox."

"Our company builds large tankers."

6. Прилагательные

Упражнение 5: описание качеств и характеристик судовых машин и механизмов.

Примеры:

"The new turbine is more efficient than the old one."

"This powerful engine can move even heavy vessels."

7. Лексика по судовым машинам и механизмам

Упражнение 6: работа с профессиональной лексикой: описание машин и механизмов.

Примеры:

Name different parts of a ship's engine: cylinder, piston, crankshaft.

Describe the function of each part.

8. Практическая работа

Упражнение 7: составление диалогов с использованием изученных грамматических конструкций и профессиональной лексики.

Пример:

Student A: "Which type of engine does your ship have?"

Student B: "It has a diesel-electric hybrid power plant."

Примеры заданий:

1. Present Simple:

Write three sentences about what you do daily at work:

Example: "I design new types of ships every day."

2. Past Simple:

Make up two sentences describing something that happened yesterday:

Example: "Yesterday, we tested the stability of our latest model."

3. Future Simple:

Formulate plans for tomorrow or next week:

Example: "Tomorrow, I'll analyze the stress test results."

4. Местоимения:

Use appropriate pronouns in these sentences:

"His/her team is responsible for designing new hull shapes."

5. Прилагательные:

Insert adjectives into sentences to describe objects:

"The innovative design includes an advanced navigation system."

6. Лексика:

Label parts of a ship engine diagram:

Identify components like pistons, cylinders, valves, etc.

Тема 3. Профессиональная терминология: устройство судна

Цель: Формирование и закрепление профессиональной терминологии на английском языке, связанной с устройством судна и его компонентами.

Основные понятия:

Корпус судна: hull, bow, stern, keel, bulkhead.

Палуба: deck, bridge, poop deck, forecastle.

Отсеки и трюмы: compartment, hold, cargo bay, tank.

Машинное отделение: engine room, boiler room, auxiliary machinery room.

Судовые двигатели: main engine, auxiliary engine, diesel engine, gas turbine.

Навигационное оборудование: radar, GPS, compass, autopilot.

Спасательные средства: life raft, life jacket, fire extinguisher, emergency beacon.

1. Введение: обсуждение значения профессиональной терминологии в судостроении.

2. Корпус судна

Упражнение 1: изучение терминов, связанных с корпусом судна.

Примеры:

"The hull protects the interior of the ship from water damage."

"The bow is the front end of the ship."

3. Палуба и отсеки

Упражнение 2: работа с терминами, связанными с палубой и отсеками.

Примеры:

"The bridge is where the ship is controlled."

"Cargo bays store goods transported by the ship."

4. Машинное отделение

Упражнение 3: изучение терминов, связанных с машинным отделением.

Примеры:

"Engine rooms house the main engines and other critical machinery."

"Boiler rooms contain boilers used for steam generation."

5. Судовые двигатели

Упражнение 4: работа с терминологией судовых двигателей.

Примеры:

"Diesel engines are commonly used for their efficiency and reliability."

"Gas turbines provide high power output but require regular maintenance."

6. Навигационное оборудование

Упражнение 5: изучение терминологии навигационного оборудования.

Примеры:

"Radars help detect obstacles and avoid collisions."

"GPS provides accurate positioning information."

7. Спасательные средства

Упражнение 6: работа с терминологией спасательных средств.

Примеры:

"Life jackets ensure personal flotation in case of emergencies."

"Emergency beacons send distress signals automatically."

8. Практическая работа

Упражнение 7: составление диалогов с использованием изученной терминологии.

Пример:

Student A: "Where is the engine room located?"

Student B: "It's below the main deck, near the center of the ship."

Примеры заданий:

1. Корпус судна:

Match terms with definitions:

- Bow: front end of the ship.

- Stern: rear end of the ship.

- Keel: central structural member running along the bottom of the hull.

2. Палуба и отсеки:

Label different areas of a ship diagram:

- Bridge: control area.

- Cargo Bay: storage area for goods.

3. Машинное отделение:

Answer questions related to machine rooms:

- What is housed in the engine room?

- Main engines, generators, pumps, and other essential machinery.

4. Судовые двигатели:

Compare characteristics of different types of engines:

- Diesel Engine vs Gas Turbine: fuel consumption, maintenance requirements, power output.

5. Навигационное оборудование:

List key pieces of navigational gear:

- Radar, GPS, electronic chart display and information system (ECDIS).

6. Спасательные средства:

Provide examples of emergency equipment found on board:

- Life rafts, life jackets, first aid kits, fire extinguishers.

Тема 4. Работа с профессиональными текстами

Цель: Развитие навыков чтения и перевода несложных профессиональных текстов по судостроению и судоремонту, обогащение словарного запаса и укрепление понимания грамматических конструкций.

Основные понятия:

Профессиональные тексты: спецификации, инструкции, технические описания.

Перевод: прямые и косвенные переводы, заимствования, эквивалентные конструкции.

Специфика профессиональной лексики: термины, синонимы, идиомы.

1. Введение: обсуждение важности умения читать и переводить профессиональные тексты.

2. Чтение простого текста по судостроению

Упражнение 1: прочтение и анализ небольшого текста о конструкции судна (раздаточный материал).

Примеры:

Text: "The hull is made of steel plates welded together."

Task: Find words related to materials and processes.

3. Перевод простого текста по судостроению

Упражнение 2: перевод текста о комплектации судна на английском языке (раздаточный материал).

Примеры:

Source text: "All compartments should be equipped with proper ventilation systems."

Translation task: Translate the sentence into Russian.

4. Чтение текста по судоремонту

Упражнение 3: чтение и анализ текста о процессе ремонта судна.

Примеры:

Text: "During dry docking, hull repairs include sandblasting and coating."

Task: Understand the sequence of steps described.

5. Перевод текста по судоремонту

Упражнение 4: перевод текста о ремонте двигателей судна.

Примеры:

Source text: "Maintenance of marine diesel engines involves cleaning filters and replacing worn-out parts."

Translation task: Translate the sentence into Russian.

6. Работа с терминологией

Упражнение 5: составление глоссария профессиональных терминов из прочитанных текстов.

Примеры:

Term: "dry docking" — перевод: "посадка судна в док".

7. Практическая работа

Упражнение 6: выполнение заданий на перевод и понимание небольших отрывков текстов.

Пример:

Read and translate short excerpts related to shipbuilding and repair.

Примеры заданий:

1. Чтение текста:

Text: "Steel plating ensures durability against corrosion."

Task: Highlight key vocabulary and summarize the main idea.

2. Перевод текста:

Source text: "Each cabin has its own heating system."

Translation task: Translate accurately into Russian.

3. Терминология:

Create a glossary of professional terms encountered in texts:

Example: Anchor chain — цепь якоря.

4. Комбинированное упражнение:

Combine translation and comprehension tasks: read a paragraph, then answer questions based on it.

4 семестр

Тема 5. Грамматика: пассивный залог, герундий, инфинитив

Цель: изучение и закрепление грамматических конструкций, таких как пассивный залог, герундий и инфинитив, а также развитие навыков использования этих конструкций в профессиональной речи.

Основные понятия:

Пассивный залог (Passive Voice): форма глагола, в которой объект действия становится подлежащим.

Герундий (Gerund): форма глагола, выступающая в роли существительного и заканчивающаяся на "-ing".

Инфинитив (Infinitive): неопределённая форма глагола, начинающаяся с частицы "to".

1. Введение: обсуждение важности грамматических конструкций в профессиональной коммуникации.

2. Пассивный залог

Упражнение 1: преобразование предложений из активного залога в пассивный.

Примеры:

Active voice: "Workers build the ship." → Passive voice: "The ship is being built by workers."

Task: Transform similar sentences.

3. Герундий

Упражнение 2: использование герундия в предложениях.

Примеры:

Sentence: "Building ships requires precision."

Task: Practice forming sentences with gerunds.

4. Инфинитив

Упражнение 3: включение инфинитива в профессиональные предложения.

Примеры:

Sentence: "To complete the project, we need extra resources."

Task: Construct sentences using infinitives.

5. Повседневные обороты речи

Упражнение 4: работа с повседневными выражениями и фразами в профессиональной сфере.

Примеры:

Phrase: "Let's discuss the plan further."

Task: Apply common phrases in various contexts.

6. Практическая работа

Упражнение 5: сочетание всех изученных конструкций в мини-диалогах.

Пример:

Dialogue:

A: "How long will the ship take to build?"

B: "It takes approximately six months to construct a medium-sized vessel."

Примеры заданий:

1. Пассивный залог:

Convert active sentences into passive form:

Original: "Shipwrights design the hull structure."

Task: Change to passive voice.

2. Герундий:

Form sentences using gerund forms:

Example: "Repairing engines is a complex process."

3. Инфинитив:

Include infinitives in sentences:

Example: "To improve performance, we upgraded the engine."

4. Повседневные выражения:

Practice using common expressions in professional settings:

Example: "Could you please clarify the details?"

Тема 6. Терминология по типу судов и основным характеристикам

Цель: формирование и закрепление профессиональной терминологии, связанной с типом судов и их основными характеристиками, необходимыми для профессиональной деятельности в судостроении.

Основные понятия:

Типы судов: Dry Bulk Carriers (сухогрузы), Tankers (танкеры), Container Vessels (контейнеровозы), Cruise Ships (пассажирские лайнеры).

Размеры судна: Length (длина), Beam (ширина), Height (высота борта), Draft (осадка), Deadweight Tonnage (грузоподъемность).

1. Введение: обсуждение важности профессиональной терминологии в судостроении.

2. Типы судов

Упражнение 1: изучение и запоминание терминологии, связанной с типами судов.

Примеры:

"Dry Bulk Carrier: transports solid cargoes such as coal, grain, ore."

"Tanker: carries liquid products like oil, chemicals, liquefied gases."

3. Основные характеристики судна

Упражнение 2: работа с терминологией, связанной с размерами и характеристиками судна.

Примеры:

"Length Overall (LOA): total length of the ship."

"Deadweight Tonnage (DWT): maximum weight capacity including cargo, fuel, provisions."

4. Практическая работа с терминологией

Упражнение 3: составление диаграмм и описаний с использованием изученной терминологии.

Примеры:

Create diagrams illustrating different types of ships and label them accordingly.

5. Самостоятельная работа

Упражнение 4: самостоятельное изучение дополнительных терминов и их применение.

Примеры:

Research and present specific characteristics of modern cruise liners.

6. Итоговое тестирование

Упражнение 5: проверка усвоения материала через тесты и викторину.

Примеры:

Multiple-choice quiz: identify the correct term for "container ship".

Тема 7. Основные измерения судна

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с основными измерениями судна, метрическими и британскими единицами измерения, а также международными обозначениями единиц измерения.

Основные понятия:

Метры (meters): единица измерения длины.

Футы (feet): американская и британская мера длины.

Тонны (tons): единица измерения массы и вместимости.

Лошадиные силы (horsepower): единица измерения мощности.

Скорость узла (knots): единица измерения скорости в море.

Морская терминология: термины, используемые в судостроении и навигации.

1. Введение: обсуждение важности знаний о единицах измерения в судостроении.

2. Метры и футы

Упражнение 1: изучение и сравнение метрических и британских единиц измерения длины.

Примеры:

"Meters are standard units of measurement globally."

"Feet are still widely used in some countries, especially in the US."

3. Тонны

Упражнение 2: изучение единиц измерения массы и вместимости.

Примеры:

"Gross Tonnage measures the overall volume of a ship."

"Net Tonnage represents usable cargo space."

4. Лошадиные силы

Упражнение 3: изучение единицы измерения мощности.

Примеры:

"Horsepower indicates the power output of an engine."

"Modern ships may have several thousand horsepower engines."

5. Скорость узла

Упражнение 4: изучение единицы измерения скорости.

Примеры:

"Knots measure speed over water."

"One knot equals one nautical mile per hour."

6. Морская терминология

Упражнение 5: изучение и запоминание морской терминологии.

Примеры:

"Port side refers to the left-hand side of the ship."

"Starboard side means the right-hand side."

7. Практическая работа

Упражнение 6: составление таблиц и диаграмм с использованием изученной терминологии.

Примеры:

Create tables comparing measurements between metric and imperial systems.

Примеры заданий:

1. Метры и футы:

Calculate the conversion rate between meters and feet.

2. Тонны:

Differentiate between Gross Tonnage and Net Tonnage.

3. Лошадиные силы:

Explain how horsepower affects a ship's performance.

4. Скорость узла:

Determine the difference between knots and miles per hour.

5. Морская терминология:

Match terms with their meanings: starboard, port, bow, stern.

6. Практическая работа:

Create a table showing conversions between metric and imperial units.

Тема 8. Работа с профессионально важными текстами

Цель: развитие навыков чтения и перевода профессионально важных текстов по морской инженерии и судостроительным технологиям, а также практика перевода технических характеристик судна на английском языке.

Основные понятия:

Профессионально важные тексты: статьи, спецификации, инструкции, описания технологий.

Техническая терминология: термины и выражения, используемые в судостроении и морской инженерии.

Технические характеристики: параметры и показатели, описывающие судно и его системы.

1. Введение

Обсуждение важности умения читать и переводить профессиональные тексты.

2. Чтение текста по морской инженерии

Упражнение 1: прочтение и анализ текста о новейших технологиях судостроения.

Примеры:

Text: "Advanced hull designs reduce drag and increase fuel efficiency."

Task: Summarize the main points of the article.

3. Перевод текста по судостроительным технологиям

Упражнение 2: перевод текста о современных судостроительных технологиях.

Примеры:

Source text: "Computer simulations allow engineers to optimize ship structures before actual construction begins."

Translation task: Translate the sentence into Russian.

4. Чтение текста о технических характеристиках судна

Упражнение 3: прочтение и анализ текста, описывающего технические характеристики судна.

Примеры:

Text: "The vessel has a deadweight tonnage of 50,000 tons."

Task: Extract key technical parameters from the text.

5. Перевод технических характеристик

Упражнение 4: перевод технических характеристик судна на английский язык.

Примеры:

Source data: "Длина судна — 150 метров, максимальная скорость — 20 узлов."

Translation task: Translate the given data into English.

6. Практическая работа

Упражнение 5: выполнение заданий на перевод и понимание текстов.

Пример:

Translate and interpret a short passage from a technical manual.

5 семестр

Тема 9. Грамматика: причастия, условные предложения

Цель: изучение и закрепление грамматических конструкций, таких как причастия и условные предложения, а также развитие разговорных навыков на основе профессиональной терминологии судостроения.

Основные понятия:

Причастия (Participles): активные и пассивные формы причастий, использование причастных оборотов.

Условные предложения (Conditional Sentences): нулевой, первый, второй и третий типы условных предложений.

Разговорные навыки: выражение мыслей и мнений, ведение диалога в профессиональной сфере.

1. Введение

Обсуждение важности грамматических конструкций в профессиональной коммуникации.

2. Причастия

Упражнение 1: изучение активных и пассивных форм причастий.

Примеры:

"Built-in stabilizers prevent excessive rolling." (active participle)

"Ships designed specifically for Arctic conditions are called icebreakers."
(passive participle)

3. Условные предложения

Упражнение 2: изучение различных типов условных предложений.

Примеры:

Zero Conditional: "If you want to become a shipbuilder, study engineering."

First Conditional: "If we launch the new vessel early, we'll meet the deadline."

Second Conditional: "If I had more time, I would research alternative fuels."

Third Conditional: "If she hadn't missed the meeting, we could have discussed the design changes."

4. Разговорные навыки

Упражнение 3: практика ведения диалога с использованием изученных грамматических конструкций.

Примеры:

Dialogue example:

A: "Have you ever worked on a project involving offshore platforms?"

B: "Yes, if we had more experience in that field, we'd probably expand our services."

5. Практическая работа

Упражнение 4: выполнение заданий на перевод и понимание предложений с причастиями и условными конструкциями.

Пример:

Translate and interpret a passage containing participial clauses and conditional sentences.

Примеры заданий:

1. Причастия:

Rewrite sentences using participles:

Example: "After the surveyors checked the vessel, they reported minor damages."

Task: Use participle clause: "Having been surveyed, the vessel showed minor damages."

2. Условные предложения:

Formulate sentences using conditionals:

Example: If the weather improves, we'll proceed with the launching ceremony.

3. Разговорные навыки:

Engage in dialogues discussing hypothetical scenarios:

Example: Imagine you're planning a voyage under adverse weather conditions.

4. Практическая работа:

Translate sentences combining participles and conditionals:

Example: "Given better technology, shipyards could significantly cut production costs."

Тема 10. Конструкция корпуса судна

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с конструкцией корпуса судна, материалами, техникой балластировки и обеспечения герметичности.

Основные понятия:

Корпус судна (Hull): главная конструкция судна, включающая днище, борта и переборки.

Днище (Bottom): нижняя часть корпуса, соприкасающаяся с водой.

Борта (Sides): боковые стенки корпуса судна.

Переборки (Bulkheads): внутренние перегородки, разделяющие корпус на отсеки.

Материал корпуса (Material): сталь, алюминий, композиты.

Балластировка (Ballast): распределение балласта для устойчивости судна.

Герметичность (Watertightness): свойство судна не допускать проникновения воды внутрь.

1. Введение

Обсуждение важности знаний о конструкции корпуса судна.

2. Конструкция корпуса

Упражнение 1: изучение терминологии, связанной с конструкцией корпуса.

Примеры:

"The hull consists of the bottom, sides, and bulkheads."

"Bulkheads divide the hull into watertight compartments."

3. Материал корпуса

Упражнение 2: изучение материалов, используемых в судостроении.

Примеры:

"Steel is the most common material due to its strength and cost-effectiveness."

"Aluminum alloys offer lighter weight but higher initial costs."

4. Балластировка

Упражнение 3: изучение техник и методов балластировки.

Примеры:

"Proper ballasting helps maintain stability and trim."

"Ballast tanks are filled with seawater to adjust buoyancy."

5. Герметичность

Упражнение 4: изучение методов обеспечения герметичности корпуса.

Примеры:

"Sealing joints prevents leaks."

"Watertight doors and hatches enhance safety."

6. Практическая работа

Упражнение 5: составление и обсуждение технических описаний конструкций корпуса.

Пример:

Write a description of a typical ship's hull structure, focusing on materials and methods of ensuring watertight integrity.

Примеры заданий:

1. Конструкция корпуса:

Label different parts of a ship's hull diagram: bottom, sides, bulkheads.

2. Материал корпуса:

Discuss advantages and disadvantages of steel versus aluminum in shipbuilding.

3. Балластировка:

Explain the importance of proper ballasting techniques.

4. Герметичность:

Describe methods to ensure watertight integrity of a ship's hull.

5. Практическая работа:

Write a detailed description of a ship's hull, highlighting key elements and materials.

Тема 11. Этапы постройки судна

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с этапами постройки судна, от проектирования до испытаний, развитие навыков понимания и использования этой терминологии в профессиональной деятельности.

Основные понятия:

Проектирование (Design stage): создание чертежей и планов судна.

Закладка (Keel laying): начало строительства, укладка киля.

Сборка (Assembly): соединение отдельных частей судна.

Спуск на воду (Launching): помещение судна в воду.

Испытания (Sea trials): проверка работоспособности судна.

1. Введение

Обсуждение важности знания этапов постройки судна и профессиональной терминологии.

2. Проектирование

Упражнение 1: изучение терминологии, связанной с проектом судна.

Примеры:

"Blueprints show detailed drawings of the ship's layout."

"Technical specifications define dimensions and capacities."

3. Закладка

Упражнение 2: изучение терминологии, связанной с закладкой судна.

Примеры:

"Keel laying marks the official beginning of construction."

"Welding machines join metal plates together."

4. Сборка

Упражнение 3: изучение терминологии, связанной с процессом сборки судна.

Примеры:

"Sections are assembled into larger modules."

"Cranes lift heavy components onto the ship."

5. Спуск на воду

Упражнение 4: изучение терминологии, связанной со спуском судна на воду.

Примеры:

"Waterborne transport moves the ship towards open sea."

"The launching ceremony celebrates completion of major stages."

6. Испытания

Упражнение 5: изучение терминологии, связанной с испытанием судна.

Примеры:

"Sea trials verify functionality and performance."

"Test reports document any issues discovered."

7. Практическая работа

Упражнение 6: составление описания каждого этапа постройки судна с использованием изученной терминологии.

Пример:

Write a short report summarizing each phase of shipbuilding, emphasizing key terminologies.

Тема 12. Техническая документация на английском языке

Цель: развитие навыков перевода технической документации и понимания правил её составления на английском языке, необходимых для профессиональной деятельности специалиста судостроения.

Основные понятия:

Техническая документация: инструкция по эксплуатации, руководство пользователя, спецификации, каталоги.

Перевод: прямое и косвенное переводческое преобразование текста.

Правила написания: требования к стилю, точности и читабельности.

1. Введение

Обсуждение важности умения переводить и составлять техническую документацию.

2. Перевод инструкций по эксплуатации

Упражнение 1: перевод инструкции по эксплуатации судна на английский язык.

Примеры:

"Before starting the engine, make sure all switches are off."

"Check fuel levels regularly to avoid breakdowns."

3. Перевод инструкций по обслуживанию

Упражнение 2: перевод инструкции по обслуживанию судна на английский язык.

Примеры:

"Perform routine maintenance checks monthly."

"Replace worn-out parts promptly to prevent accidents."

4. Правила написания технической документации

Упражнение 3: изучение и применение правил написания технической документации.

Примеры:

Rule: Use clear and concise language.

Application: Avoid overly complicated sentences.

5. Практическая работа

Упражнение 4: самостоятельная работа по созданию небольшой инструкции на английском языке.

Пример:

Write instructions for basic maintenance of a ship's engine.

Тема 13. Модальные глаголы, косвенная речь

Цель: изучение и закрепление грамматических конструкций, таких как модальные глаголы и косвенная речь, а также развитие навыков понимания и использования сложносочинённых и сложноподчинённых предложений в профессиональной литературе.

Основные понятия:

Модальные глаголы (Modal Verbs): can, could, may, might, must, should, ought to.

Косвенная речь (Reported Speech): правила трансформации прямой речи в косвенную.

Сложносочинённые предложения (Compound Sentences): два или более равноправных предложения, соединённых союзами.

Сложноподчинённые предложения (Complex Sentences): основное предложение с зависимым придаточным.

1. Введение

Обсуждение важности грамматических конструкций в профессиональной коммуникации.

2. Модальные глаголы

Упражнение 1: изучение и использование модальных глаголов в профессиональной речи.

Примеры:

"You must follow safety regulations while working on board."

"The engineer suggested that we could try a different approach."

3. Косвенная речь

Упражнение 2: преобразование прямой речи в косвенную.

Примеры:

Direct speech: "He said, 'We need to fix the engine.'"

Reported speech: "He said that they needed to fix the engine."

4. Сложносочинённые предложения

Упражнение 3: составление и анализ сложносочинённых предложений.

Примеры:

Compound sentence: "The ship departed from port, and the crew began preparing for the journey ahead."

5. Сложноподчинённые предложения

Упражнение 4: составление и анализ сложноподчинённых предложений.

Примеры:

Complex sentence: "Since the storm approached, the captain decided to change course."

6. Практическая работа

Упражнение 5: выполнение заданий на перевод и понимание предложений с модальными глаголами, косвенной речью, сложносочинёнными и сложноподчинёнными предложениями.

Пример:

Translate a passage containing modal verbs and indirect speech.

Тема 14. Использование компьютера и цифровой техники в судостроении

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с использованием компьютера и цифровой техники в судостроении, а также развитие навыков понимания и использования англоязычных интерфейсов и технических руководств.

Основные понятия:

Автоматизация: автоматические системы проектирования и управления.

Цифровая обработка информации: компьютерные технологии для проектирования и производства.

CAD/CAM: Computer-Aided Design (проектирование) и Computer-Aided Manufacturing (производство).

Интерфейсы: окна, меню, кнопки, иконки.

Руководства и мануалы: инструкции по использованию программ и оборудования.

1. Введение

Обсуждение важности компьютерных технологий в судостроении.

2. Автоматизация и цифровая обработка информации

Упражнение 1: изучение терминологии, связанной с автоматизацией и цифровой обработкой информации.

Примеры:

"Automation reduces human error and increases productivity."

"Digital processing allows precise calculations and simulations."

3. Английская терминология в компьютерной технике

Упражнение 2: изучение и запоминание профессиональной терминологии в компьютерной технике.

Примеры:

"Software updates keep programs functioning properly."

"Hardware upgrades improve computer performance."

4. Интерфейсы и руководства

Упражнение 3: изучение и понимание англоязычных интерфейсов и технических руководств.

Примеры:

"User interface design aims to simplify interaction with software."

"Manuals provide step-by-step guidance for program usage."

5. Практическая работа

Упражнение 4: выполнение заданий на понимание и использование интерфейсов и руководств.

Пример:

Interpret a screenshot of a CAD program's interface and perform specified actions.

Тема 15. Робототехника и новые технологии в судостроении

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с робототехникой и новыми технологиями в судостроении, развитие навыков описания и обсуждения инновационных технологий на английском языке.

Основные понятия:

Искусственный интеллект (Artificial Intelligence): системы, способные выполнять интеллектуальные задачи.

Роботы (Robots): машины, выполняющие автоматизированные задачи.

Дроны (Drones): беспилотные летательные аппараты.

Беспилотные транспортные средства (Autonomous Vehicles): транспортные средства без водителя.

1. Введение

Обсуждение роли новых технологий в судостроении.

2. Искусственный интеллект

Упражнение 1: изучение терминологии, связанной с искусственным интеллектом.

Примеры:

"AI algorithms help predict potential failures in ship systems."

"Machine learning enables continuous improvement of autonomous systems."

3. Роботы

Упражнение 2: изучение терминологии, связанной с роботами.

Примеры:

"Robotic arms assist in precise welding operations."

"Underwater robots conduct inspections and repairs."

4. Дроны и беспилотные транспортные средства

Упражнение 3: изучение терминологии, связанной с дронами и беспилотными транспортными средствами.

Примеры:

"Drones monitor maritime traffic and environmental conditions."

"Autonomous ships reduce operational costs and risks."

5. Практическая работа

Упражнение 4: обсуждение и описание инновационных технологий в судостроении.

Пример:

Write a short essay explaining the impact of AI on shipbuilding.

Тема 16. Работа со специализированными статьями и научными исследованиями

Цель: развитие навыков работы с научными публикациями и техническими статьями на английском языке, реформулирование и адаптированный перевод научной информации, а также создание словаря специализированных терминов.

Основные понятия:

Научные публикации: журналы, конференции, диссертации.

Техническая статья: подробное исследование какого-то явления или технологии.

Реформулировка: переписывание текста с сохранением первоначального смысла.

Адаптированный перевод: упрощённый перевод, предназначенный для широкого круга читателей.

Словарь специализированных терминов: список терминов с их толкованием.

1. Введение

Обсуждение важности умения работать с научными публикациями и техническими статьями.

2. Работа с научными публикациями

Упражнение 1: прочтение и анализ короткой научной статьи.

Примеры:

Article title: "Advances in Ship Propulsion Systems."

Task: Summarize the main findings and methodology of the study.

3. Реформулировка научной информации

Упражнение 2: переписывание абзаца из научной статьи, сохраняя первоначальный смысл.

Примеры:

Paragraph: "New hybrid propulsion systems combine traditional diesel engines with electric motors..."

Reformulated version: "Hybrid propulsion combines conventional diesel engines with electric motor technology..."

4. Адаптированный перевод

Упражнение 3: перевод сложного абзаца из научной статьи на русский язык, делая текст доступным широкой аудитории.

Примеры:

Original text: "Recent studies indicate significant improvements in energy efficiency through optimization of hull geometry..."

Adapted translation: "Последние исследования показывают заметное повышение энергетической эффективности благодаря оптимизации формы корпуса корабля..."

5. Создание словаря специализированных терминов

Упражнение 4: составление словаря специализированных терминов из прочитанных статей.

Пример:

Terminology list: Hybrid Propulsion System — гибридная система двигателей.

7 семестр

Тема 17. Согласование времён, сложное дополнение

Цель: изучение и закрепление грамматических конструкций, таких как согласование времён и синтаксис сложного дополнения, а также развитие навыков их практического использования в официальной переписке и профессиональной речи.

Основные понятия:

Согласование времён (Sequence of tenses): правила использования временных форм в придаточных предложениях.

Сложное дополнение (Complex Object): конструкция, где глагол управляет дополнением с инфинитивом или герундием.

Официальная переписка: деловая корреспонденция, письма, запросы.

1. Введение

Обсуждение важности грамматических конструкций в официальном общении.

2. Согласование времён

Упражнение 1: изучение правил согласования времён.

Примеры:

"When we started the project, we didn't expect such difficulties."

"By the time the contract was signed, negotiations had already begun."

3. Сложное дополнение

Упражнение 2: изучение и использование конструкции сложного дополнения.

Примеры:

"We believe the shipyard will deliver the vessel on schedule."

"They assume the new engine design will increase fuel efficiency."

4. Официальная переписка

Упражнение 3: составление писем и запросов с использованием изученных грамматических конструкций.

Примеры:

Letter: "Dear Sir/Madam, we request confirmation of delivery dates..."

Request: "Please inform us whether the agreed-upon modifications have been implemented."

5. Практическая работа

Упражнение 4: выполнение заданий на перевод и понимание предложений с согласованием времён и сложным дополнением.

Пример:

Translate and interpret a business letter requiring careful attention to grammar rules.

Тема 18. Организация и проведение технического обслуживания и ремонта судов

Цель: изучение и закрепление профессиональной терминологии, связанной с техническим обслуживанием и ремонтом судов, развитие навыков составления планов обслуживания, диагностирования неисправностей и сообщений о поломках, а также создание словаря специализированных терминов.

Основные понятия:

Техническое обслуживание (Maintenance): регулярные процедуры для поддержания судна в рабочем состоянии.

Ремонт (Repair): восстановление функциональных свойств судна после поломки.

Диагностика неисправностей (Fault Diagnosis): выявление и устранение неполадок.

Сообщения о поломках (Breakdown Reports): отчёты о выявленных неисправностях.

1. Введение

Обсуждение важности технического обслуживания и ремонта судов.

2. Планы технического обслуживания

Упражнение 1: изучение терминологии, связанной с планами технического обслуживания.

Примеры:

"Regular maintenance schedules ensure optimal performance."

"Preventative maintenance avoids costly repairs."

3. Диагностика неисправностей

Упражнение 2: изучение терминологии, связанной с диагностикой неисправностей.

Примеры:

"Fault diagnosis identifies underlying causes of malfunctions."

"Diagnostic tools help pinpoint exact problems."

4. Сообщения о поломках

Упражнение 3: изучение терминологии, связанной с сообщениями о поломках.

Примеры:

"Breakdown reports detail symptoms and probable causes."

"Detailed logs track maintenance history."

5. Практическая работа

Упражнение 4: составление планов технического обслуживания, сообщений о поломках и диагностики неисправностей.

Пример:

Write a sample maintenance schedule and fault diagnosis report.

Тема 19. Деловые письма и переписка на английском языке

Цель: изучение и закрепление стиля и формата официального делового письма на английском языке, развитие навыков составления запросов, предложений, гарантийных писем и счетов.

Основные понятия:

Официальное деловое письмо (Business Letter): стандартный формат письма для профессиональной переписки.

Запрос (Request): письмо с просьбой о предоставлении информации или услугах.

Предложение (Offer): письмо с предложением сотрудничества или услуг.

Гарантийное письмо (Guarantee Letter): письмо, гарантирующее выполнение обязательств.

Счёт (Invoice): документ, запрашивающий оплату за товары или услуги.

1. Введение

Обсуждение важности деловой переписки в профессиональной деятельности.

2. Стилистика официального делового письма

Упражнение 1: изучение структуры и стиля официального делового письма.

Примеры:

Salutation: "Dear Mr./Ms./Dr. Smith,"

Conclusion: "Sincerely yours, John Doe."

3. Запросы

Упражнение 2: составление запросов на английском языке.

Примеры:

Request for information: "Could you kindly provide details on your current inventory?"

Request for services: "We would appreciate receiving a quote for ship repair services."

4. Предложения

Упражнение 3: составление предложений на английском языке.

Примеры:

Offer of cooperation: "We are pleased to propose collaboration on shipbuilding projects."

Service proposal: "Our company offers competitive rates for marine engineering consultations."

5. Практическая работа

Упражнение 4: составление гарантийных писем и счетов.

Пример:

Guarantee letter: "We guarantee timely delivery of all contracted items."

Invoice: "Attached is the invoice for the provided services."

Тема 20. Интервью и собеседование на английском языке

Цель: развитие навыков проведения встреч и переговоров на английском языке, умение выражать предложения и возражения, а также отвечать на вопросы потенциальных работодателей и рекрутеров.

Основные понятия:

Встреча (Meeting): запланированная сессия для обсуждения вопросов.

Переговоры (Negotiation): процесс обсуждения и достижения взаимовыгодных соглашений.

Предложения (Proposals): чётко сформулированные идеи или подходы.

Возражения (Objections): несогласие или сомнения, выраженные противоположной стороной.

Собеседование (Interview): интервью, направленное на оценку кандидата на должность.

1. Введение

Обсуждение важности навыков ведения переговоров и успешного прохождения собеседований.

2. Встречи и переговоры

Упражнение 1: отработка ролей и ведение переговоров на английском языке.

Примеры:

Role play scenario: negotiating a contract extension.

Sample dialogue: proposing lower prices for bulk orders.

3. Предложения и возражения

Упражнение 2: формирование предложений и возражений в переговорах.

Примеры:

Proposal: "We suggest implementing a new scheduling system to improve workflow."

Objection: "Your proposed timeline seems unrealistic given current constraints."

4. Собеседование

Упражнение 3: отработка навыков прохождения собеседования на английском языке.

Примеры:

Interview question: "Tell me about your previous experience in shipbuilding."

Response: "I've led several successful projects involving hull fabrication and machinery installation."

5. Практическая работа

Упражнение 4: создание сценария встречи или собеседования с последующим проигрыванием.

Пример:

Scenario creation followed by role-play sessions simulating real-life situations.

8 семестр

Тема 21. Резюме и сопроводительное письмо на английском языке

Цель: развитие навыков составления резюме и сопроводительного письма на английском языке, предназначенных для соискателя вакансии инженера-судостроителя, а также изучение образцов профессиональных профилей и рекомендаций.

Основные понятия:

Resume (Резюме): краткое изложение профессионального опыта и достижений.

Cover Letter (Сопроводительное письмо): письмо, объясняющее причину отправки резюме и подчёркивающее квалификацию заявителя.

Professional Profile (Профессиональный профиль): краткое описание профессиональных навыков и достижений.

Recommendation (Рекомендация): отзыв о кандидате от предыдущего работодателя или коллеги.

1. Введение

Обсуждение важности правильно составленного резюме и сопроводительного письма.

2. Структура резюме

Упражнение 1: изучение структуры резюме и составление резюме на английском языке.

Примеры:

Resume sections: Personal Information, Education, Work Experience, Skills, Achievements.

Sample resume content: "Experienced Naval Architect with expertise in ship design and construction."

3. Сопроводительное письмо

Упражнение 2: изучение структуры сопроводительного письма и составление письма на английском языке.

Примеры:

Cover letter introduction: "I am writing to express my interest in the position of Marine Engineer advertised on your website."

Content focus: highlight relevant experience and skills.

4. Профессиональные профили и рекомендации

Упражнение 3: изучение примеров профессиональных профилей и рекомендаций.

Примеры:

Professional profile: "Dedicated and skilled ship designer with extensive knowledge of naval architecture principles."

Recommendation: "John Doe demonstrated exceptional leadership qualities and contributed significantly to project success."

5. Практическая работа

Упражнение 4: создание резюме и сопроводительного письма, а также профессионального профиля и рекомендации.

Пример:

Create a personalized resume tailored to a job application for a marine engineer position.

Тема 22. Рабочее совещание и презентация на английском языке

Цель: развитие навыков эффективной подачи информации и аргументации на английском языке в ходе рабочих совещаний и презентаций, а также подготовка к публичным выступлениям на английском языке.

Основные понятия:

Рабочее совещание (Work Meeting): регулярное обсуждение рабочих вопросов и задач.

Презентация (Presentation): публичное представление информации с целью информирования или убеждения слушателей.

Аргументация (Argumentation): убеждение слушателей путём использования фактов, доказательств и логических рассуждений.

Выступление (Speech): публичное изложение своей позиции или информации.

1. Введение

Обсуждение важности навыков публичных выступлений и ведения совещаний на английском языке.

2. Эффективные приемы подачи информации

Упражнение 1: изучение методов и приёмов эффективной подачи информации.

Примеры:

Using visual aids: "Charts and graphs make complex data easier to understand."

Structuring presentations: "Start with an engaging opening statement."

3. Аргументация

Упражнение 2: изучение и практика техники аргументации.

Примеры:

Arguments supported by facts: "Studies show that adopting new technologies leads to increased efficiency."

Addressing counterarguments: "While initial investments may seem high, long-term savings offset those costs."

4. Практическая работа

Упражнение 3: проведение репетиций выступлений и презентаций.

Примеры:

Rehearse a presentation on innovations in shipbuilding.

Prepare and deliver a convincing argument for introducing new safety protocols.

Тема 23. Работа с профессиональной документацией.

Цель: развитие навыков работы с профессиональной документацией на английском языке, совершенствование навыков перевода технических текстов и редактирования переведённого материала, а также обсуждение и устранение ошибок.

Основные понятия:

Профессиональная документация: инструкции по эксплуатации, технические описания, спецификации.

Перевод (Translation): процесс преобразования текста с одного языка на другой.

Редакция (Editing): исправление ошибок и улучшение качества перевода.

Обсуждение (Discussion): совместный анализ и исправление ошибок в переводе.

1. Введение

Обсуждение важности работы с профессиональной документацией в судостроении.

2. Полный перевод инструкций

Упражнение 1: перевод инструкции по эксплуатации судна или технического предложения на английский язык.

Примеры:

Translate an extract from a ship's operating manual into English.

Example: "Make sure the engine is turned off before performing maintenance."

3. Редакция перевода

Упражнение 2: редакция готового перевода, исправление ошибок и улучшение качества текста.

Примеры:

Correct mistakes in translated sentences.

Improve clarity and style of translated paragraphs.

4. Обсуждение и устранение ошибок

Упражнение 3: коллективное обсуждение и исправление ошибок в переводах.

Примеры:

Peer-review translations and suggest corrections.

Discuss best practices for avoiding common errors.

5. Практическая работа

Упражнение 4: работа над индивидуальным переводом и редакцией текста.

Пример:

Edit a previously translated passage independently.

Тема 24. Заключение

Цель: закрепление знаний и навыков, приобретённых в ходе курса, развитие навыков публичных выступлений на английском языке, а также проверка уровня владения грамматикой и профессиональной терминологией.

1. Введение

Обсуждение темы будущего судостроения и вызовов, стоящих перед отраслью.

2. Выступления

Упражнение 1: выступления на тему «Будущее судостроения: перспективы и вызовы».

Примеры:

Topic: Challenges facing the shipbuilding industry in the coming decade.

Presentation format: Introduction, body, conclusion.

3. Тест по грамматике

Упражнение 2: выполнение грамматических заданий.

Примеры:

Grammar exercise: fill in gaps with correct verb forms.
Exercise: choose the correct word to complete sentences.

4. Перевод профессионального текста

Упражнение 3: перевод профессионального текста на английском языке.

Примеры:

Technical text: excerpt from a shipbuilding journal.

Task: translate selected paragraphs into Russian.

3.2 Контрольная работа

Примерные варианты контрольной работы:

Вариант 1

1. Как пишется в транскрипции слово "international"
 - a. [, inta'nasjanl]
 - b. [, inta'nasjnal]
 - c. [, inte'nasjanl]
 - d. [, inta'nebnl]
2. Переведите предложение: «На столе много книг»
 - a. On the table many books
 - b. Many books is on the table
 - c. There are many books on the table
 - d. There is many books on the table
3. Вставьте артикли в предложение: "There are ... four children in ... family"
 - a. нет артикля; a
 - b. the; a
 - c. нет артикля; the
 - d. the; нет артикля
4. Определить тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"
 - a. общий
 - b. к подлежащему
 - c. альтернативный
 - d. специальный
5. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра
 - a. It's a quarter past ten a.m.
 - b. It's a quarter past ten p.m.
 - c. It's a quarter to ten a.m.
 - d. It's a quarter to ten p.m.
6. Напишите во множественном числе слово: "baby"
 - a. babys
 - b. babis
 - c. babies
 - d. babyes

7. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им. сущ.: «Сумка нашего учителя коричневая»

- a. The bag of our teacher is brown. c. Our teachers' bag is brown.
b. Our teachers' bag are brown. d. Our teacher's bag is brown.

8. Переведите предложение: «В стакане много воды, а в баке мало нефти»

- a. There is much water in the glass and there is little oil in the tank.
b. There are many water is the glass and there are few oil in the tank . c.
There is much water in the glass and few oil in the tank.
d. There are many water in the glass and little oil in the tank.

9. Задайте вопрос к выделенному слову: "I study at the maritime college."

- a. Who studies at the maritime college? c. What college do you study at?
b. Where do you study? d. Do you study at the maritime college?
college?

10. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных: "Kate is (good) pupil in her class."

- a. The goodest
b. The better
c. the gooder d. the best

11 Выберите форму: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.

12.Измените форму местоимения:

He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).

13.Соотнесите: twelve; ninety-nine; twenty-second; fifty-four; forty-five.
12; 54; 22-й; 45-й; 99-й.

14.Измените форму прилагательного:

The woman is (old) than this man.

He is (good) cadet in the group.

15.Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.

This story is (interesting) than that one.

She knows English (bad) than I.

1. Как пишется в транскрипции слово "international"

- a. [, inta'nasjanl]
b. [, inta'nasjnal]
c. [, inte'nasjanl]
d. [, inta'nebnl]

2. Переведите предложение: «На столе много книг»

- a. On the table many books
b. Many books is on the table
c. There are many books on the table d. There is many books on the table

3. Вставьте артикли в предложение: "There are ... four children in ... family"

- a. нет артикля; a
- b. the; a
- c. нет артикля; the
- d. the; нет артикля

4. Определите тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"

- a. общий
- b. к подлежащему
- c. альтернативный
- d. специальный

5. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра

- a. It's a quarter past ten a.m.
- b. It's a quarter past ten p.m.
- c. It's a quarter to ten a.m. d. It's a quarter to ten p.m.

6. Напишите во множественном числе слово: "baby"

- a. babys
- b. babis
- c. babies
- d. babyes

7. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им. сущ.: «Сумка нашего учителя коричневая»

- a. The bag of our teacher is brown. c. Our teachers' bag is brown.
- b. Our teachers' bag are brown. d. Our teacher's bag is brown.

8. Переведите предложение: «В стакане много воды, а в баке мало нефти»

- a. There is much water in the glass and there is little oil in the tank.
- b. There are many water in the glass and there are few oil in the tank. c.

There is much water in the glass and few oil in the tank.

- d. There are many water in the glass and little oil in the tank.

9. Задайте вопрос к выделенному слову: "I study at the maritime college."

- a. Who studies at the maritime college? c. What college do you study at?
- b. Where do you study? d. Do you study at the maritime college?

10. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных: "Kate is (good) pupil in her class."

- a. The goodest
- b. The better
- c. the gooder d. the best

11 Выберите форму: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.

- 12.Измените форму местоимения:
He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).
- 13.Соотнесите: twelve; ninety-nine; twenty-second; fifty-four; forty-five.
12; 54; 22-й; 45-й; 99-й.
- 14.Измените форму прилагательного:
The woman is (old) than this man.
He is (good) cadet in the group.
- 15.Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.
This story is (interesting) than that one.
She knows English (bad) than I.

Вариант 2

- 1.Раскрыть скобки:
(Do) he like to read?
We (do) not write the test.
- 2 Соотнести: plays; playing; speak; spoke.
She (play) on computer every day.
They (speak) English well.
- 3.Выберите: was, were, did.
Sam.....in the park yesterday.
What.....you do last Sunday?
Where.....they two days ago?
4. Переведите предложение: «На стене картина»
a. There are pictures on the wall. c. A picture there is on the wall.
b. There is a picture on the wall. d. There is on the wall a picture.
5. Определить тип вопроса: "What college do you study at?"
a. общий
b. специальный
c. альтернативный
d. специальный (к подлежащему)
6. Вставьте артикли в предложение: "... Browns live in ... London."
a. The; the
b. Нет артикля; the
- 7 Напишите во множественном числе слово: "woman"
a. womans
b. women
c. womens
d. womanes
8. Переведите предложение, используя притяжательный падеж им.
сущ.:
«Каюта матроса небольшая»
a. The cabin's sailor is not large. c The sailors' cabin is not large
b. The sailor's cabin is not large. d. The cabin of the sailor is not large.

9 Задайте вопрос к выделенному слову: "He often goes to the cinema."

- a. When does he goes to the cinema? c. When do he go to the cinema?
b. Where does he go? d. When does he go to the cinema?

10 Соотнести: can, may.

1 I.....swim well.

2.....I come in?

3You help me?

Вариант 3

1. You will come along with us, ... you?

- a) will
b) won't
c) are
d) aren't

2. Linda knows five languages, ... she?

- a) does
b) doesn't
c) do
d) is

3. He can jump for 60 minutes without a break, ... he?

- a) can
b) is
c) isn't
d) can't

4. We haven't got a chair, ... we?

- a) have
b) haven't
c) have not
d) are

5. I didn't send a letter, ... I?

- a) didn't
b) do
c) am
d) did

6. We are happy together, ... we?

- a) are
b) do
c) does
d) aren't

7. She isn't nice and amiable, ... she?

- a) is
b) does
c) do

- d) isn't
8. I'm tall and pretty, ... I?
- a) are
- b) am
- c) am not
- d) aren't
9. Let's change the subject, ... we?
- a) should
- b) shall
- c) are
- d) do
10. Nobody answered me, ... they?
- a) did
- b) do
- c) didn't
- d) are

11. Измените форму прилагательного:

The woman is (old) than this man.

He is (good) cadet in the group.

12. Вставьте артикли в предложение: "... Browns live in ... London."

- a. The; the
- b. Нет артикля; the

Вариант 4

1. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательного: "The Kremlin is (beautiful) place in Moscow."

- a. The beautifullest
- b. The most beautiful
- c. more beautiful

2. Выберите: was, were, did.

Sam.....in the park yesterday.

What.....you do last Sunday?

Where.....they two days ago?

3. Соотнести: plays; playing; speak; spoke.

She (play) on computer every day.

They (speak) English well.

4. Соотнесите: more interesting; worse; the most interesting; the worst.

This story is (interesting) than that one.

She knows English (bad) than I.

5. Раскройте скобки, употребив превосходную степень сравнения прилагательных: "Kate is (good) pupil in her class."

- a. The goodest
- b. The better

c the gooder d. the best

6. Выберите форму: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays.

7. Определить тип вопроса: "Do the twins do well or badly at school?"

- a. общий
- b. к подлежащему
- c. альтернативный
- d. Специальный

8. Напишите время по-английски: 10 часов 15 минут утра

- a. It's a quarter past ten a.m.
- b. It's a quarter past ten p.m.
- c. It's a quarter to ten a.m. d. It's a quarter to ten p.m.

9. Определить тип вопроса: "Did the boys go in for sport at school?"

- a. общий
- b. к подлежащему
- c. альтернативный
- d. Специальный

10. Соотнести: speak; spoke; works; worked .

She (work) on computer 2 days ago.

They (speak) French well.

Вариант 5

1. Fill in: is, are, have.

We.....cadets. Our college.....nice. We.....English lesson on Saturdays. There.....good teachers in our college.

2. Change the pronoun:

He is Ivan. He likes....family (he).His friends like.....families too (they).We are students. We are never late for.....lessons (we).

3. Write in words:

33; 12; 54; 22-й; 107; 45-й; 486; 99-й.

4.Translate:

В классе- 15 курсантов. На столе - компьютер. На парте есть книги? У нас мало времени. Мы готовимся к тесту.

5.Fill in:

- 1) The woman is (old) than this man.
- 2) He is (good) cadet in the group.
- 3) This story is (interesting) than that one.
- 4) She knows English (bad) than I.

6. Open the brackets:

- 1) (Do) he like to read?

- 2) We (do) not write the test.
 - 3) She (play) on computer every day.
 - 4) They (speak) English well.
7. Choose: was, were, did.
- 1)
 - 2) What.....you do last Sunday?
 - 3) Where.....they two days ago?
 - 4) I.....not prepare for my lesson last week.

Вариант 6

I. Fill in: is, am, are.

1 My mum at home. Shebusy.

2 The clocks.....old.

3 I.....a student.

4 They....clever.

II Change the pronoun:

1 We are ready forlesson (we).

2 Please, give me..... book (you).

3.....family is large (he)

4.....college is nice (they)

III Write in words: 22-й, 45-й, 13, 101-й, 35, 72, 1000.

IV Translate:

1 В классе 10 парт.

2 На столе учителя – книга.

3 В году 365 дней.

4 В чашке есть кофе?

5 На тарелке – немного хлеба.

V Fill in:

1 The girl is (young) than the woman.

2 This car is (beautiful) than that one.

3 My friend is (good) in our class.

4 I have (little) free time than you.

VI Choose: can, may, must.

1 I.....swim well.

2.....I come in?

3You help me?

4 She.....go there.

VII Open the brackets:

1(do)she make her bed every day?

2 They (go) to school in the morning.

3 He (play) tennis every Sunday.

4 We (not clean) our car every week.

5 (do) you like to read books?

VII Choose and insert: was, were, did.

1 Where....you two days ago?

2 I.....not play tennis yesterday.

3 Tomat college on Monday.

4 Who....lived in London last year?

Вариант 7

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. fit in | a. топливо |
| 2. fluid | b. количество |
| 3. fuel | c. медь |
| 4. vaporizer | d. заполнять |
| 5. pipe | e. латунь |
| 6. require | f. помещаться |
| 7. copper | g. испаритель |
| 8. brass | h. жидкость |
| 9. fill up | i. требовать |
| 10. amount | j. труба |

closed vessel, produce, steam turbine, steam generator, residence, package boiler, hot-water heater, industrial usage, installation, cast iron.

II. Переведите предложение на русский язык.

Boilers have a general life of 30 –40 years.

III. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Boilers

A boiler is a closed vessel in which water or other fluid is heated under pressure. The function of the boiler is to transfer the heat to the water in the most efficient manner. The hot fuel is then circulated out of the boiler through the system of pipes to heat a building or to produce hot water for personal or industrial use.

Types of boilers include steam turbines, package boilers, steam generators, hot water heaters, hot oil heaters, boilers and vaporizers. A package boiler is a boiler with all necessary parts included, assembled and ready to use. Very little installation is required. Steam boilers are used to produce steam for industrial usage. Boilers vary in size and shape. A boiler used for a residence is going to be small enough to fit in the corner of a room, whereas industrial boilers can be large enough to fill up an entire room. The size depends on the amount of heat it needs to generate and what exactly it will be used for. Construction of boilers is mainly limited to copper, brass, steel and cast iron. Boilers have a general life of 30 – 40 years.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is a boiler?

2. Is the main function of a boiler to transfer the heat to the water in the most efficient manner?

3. What types of boilers can you name?
4. What materials are boilers made of?
5. Is a boiler general life 50-60 years?

Вариант 8

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|---------------|----------------------------------|
| 1. network | a. распределять |
| 2. pipe | b. печь |
| 3. space | c. предотвращать |
| 4. combustion | d. монтировать, крепить |
| 5. furnace | e. труба |
| 6. steam | f. пространство, место |
| 7. distribute | g. вентиляционное отверстие |
| 8. vent | h. сеть, система |
| 9. mount | i. горение, возгорание, сжигание |
| 10. prevent | j. пар |

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Central heating

Central heating is a system which works by circulating heating mediums around a network of pipes connected with radiators, and then radiators deliver heat to the space that should be heated.

In central heating the fuel is burned in one place – the basement or a specially designed room. The most common heat source is from combustion of fossil fuel (coal, oil, manufactured and natural gases, wood) in a furnace or boiler. The resultant heat is distributed typically by forced air through ductwork, by water circulating through pipes or by steam fed through pipes. However the heat source may be solar powered, in which case the distribution system is normally hydraulic.

The pipes of central heating system are usually made of steel or copper and they feed radiators with heating medium. The heating elements (radiators or vents) should be located in the coldest part of the room, typically next to the windows. But it is necessary to prevent so called «wasted» heat – air leaks or drafts. The heating elements may be mounted on or in walls, or buried in the floor (walls or ceiling).

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is central heating?
2. Where is the fuel burnt in central heating?
3. What is the most common heat source in central heating?
4. What are the pipes of central heating made of?
5. Should the heating elements be located in the coldest part of the room?

Вариант 9

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. steam | a. капать |
|----------|-----------|

- | | |
|-------------|---------------------------|
| 2. heat | b. клапан, вентиль |
| 3. bleeding | c. поверхность |
| 4. flow | d. происходить, случаться |
| 5. remove | e. сокращать, уменьшать |
| 6. reduce | f. пар |
| 7. valve | g. тепло |
| 8. drip | h. удалять, устранять |
| 9. occur | i. продувка |
| 10. surface | j. поток |

большая часть; эффективность; радиаторный ключ; из-за; монтировать, крепить; не должным образом; трение; нестабильность; давление воды.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Problems with radiators

A radiator is a heating device which circulates hot water or steam from a boiler to produce heat for your home. In a building, radiators transfer the majority of their heat by radiation and by convection.

If you feel that a radiator is not working to its best, then it may need bleeding. This is the method of removing trapped air from the radiator. Trapped air will stop the flow of hot water and hence reduce the heating efficiency of the radiator. A radiator has a valve that can be opened with a radiator key to let the air leak out. When the air is released and water starts dripping, the valve can be closed. Ideally a radiator should be bled a couple of times a year. Other problems with radiators can occur due to internal corrosion. This can be solved by removing the radiator and flushing with cold water. One more problem can occur if a radiator is set up improperly. If mounted improperly, radiators and their supply/return pipes can make loud banging noises. This is due to the pipes rubbing on surrounding surfaces or by sudden instability of the water pressure.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is a radiator?
2. What is bleeding?
3. How often should a radiator be bled?
4. What problem with radiators can occur due to internal corrosion?
5. Why can radiators and their supply/return pipes make loud banging noises?

Вариант 10

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. purifier | a. плесень |
| 2. appliance | b. загрязняющее вещество |
| 3. impurities | c. частица |
| 4. employ | d. переносимый по воздуху |
| 5. pollutant | e. вредный |
| 6. mold | f. очиститель |
| 7. hazardous | g. поглощать, захватывать |

- | | |
|-------------|----------------------------|
| 8. airborne | h. применять, использовать |
| 9. particle | i. примеси, загрязнения |
| 10. capture | j. устройство |
10. Gases and other pollutants will not be captured by HEPA filters.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

Air Cleaners.

An air cleaner, also known as an air purifier, is an appliance that cleans the air by removing impurities. An air cleaner can clean the air in a single room, a whole house or an industrial workspace. Air cleaners are employed in situations where the air typically becomes unhealthy due to smoke, pets or pollutants such as molds, or when a work situation would otherwise be dangerous to the human operator, as when working with hazardous materials.

Air cleaners employ a variety of technologies to remove impurities from the air. The easiest to understand is the simple filter.

Portable or room-sized air cleaners can also employ filters. These can remove impurities of different types, depending on the filter technology used. The finer (more tightly spaced) the filter material is, the smaller the airborne particles, that it can remove from the air, are. HEPA filters, or High-Efficiency Particulate Arresting filters, are currently the finest and can therefore remove the most impurities. However, gases and other pollutants will not be captured by HEPA filters.

Activated charcoal, in an air cleaner can be used to remove gases and odor-causing small particles that a HEPA filter will not affect.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is an air cleaner?
2. Can an air cleaner clean the air only in a single room?
3. In which situations are air cleaners employed?
4. Do air cleaners employ a variety of technologies to remove impurities from the air?
5. What are HEPA filters?

Вариант 5

I. Сопоставьте слова.

- | | |
|----------------|------------------------------|
| 1. heating | a. связывать, соединять |
| 2. refer to | b. вредный |
| 3. connect | c. устанавливать |
| 4. humidity | d. устройство |
| 5. maintain | e. обозначать |
| 6. environment | f. влажность |
| 7. mold | g. поддерживать, обслуживать |
| 8. harmful | h. среда |
| 9. device | i. отопление |
| 10. install | j. плесень |

3. They all change the temperature, pressure and humidity of the air in a building.

7. In museums HVAC systems are vitally important for the preservation of historic artifacts.

II. Переведите текст с английского языка на русский язык.

What is HVAC?

HVAC are initials for "heating, ventilation and air-conditioning". These functions we sometimes refer to a climate control and comfort.

These three functions are closely connected, as they all change the *temperature, pressure and humidity* of the air in a building.

Heating, ventilation and air conditioning (HVAC) systems help to control the climate, and keep occupants comfortable by regulating the temperature and air flow. HVAC systems are also important to occupant's health, because a well regulated and maintained system will keep a home free from mold and other harmful organisms. In some environments, such as museums, HVAC systems are vitally important for the preservation of historic artifacts.

A great variety of systems, devices, and equipment configurations are used today. HVAC systems may be large or small, one terminal or hundreds of terminals, may be installed in different parts of a building - but all of them vary the air volume and that is why all of them are called Variable Air Volume (VAV) systems.

III. Ответьте на вопросы к тексту.

1. What do the initials HVAC mean?
2. Why are all these three functions closely connected?
3. What are the main functions of HVAC?
4. What types of HVAC systems are used today?
5. Why HVAC systems are called Variable Air Volume (VAV) systems?

Инструкция по выполнению:

– Работы выполняются индивидуально, каждая контрольная оценивается отдельно.

Контрольная работа выполняется во внеурочное время и оформляется в соответствии с Методическими рекомендациями к выполнению письменных работ для курсантов (студентов) обучающихся по программам среднего профессионального образования.

В аудитории студентом выполняется защита своей контрольной работы.

3.3 Экзамен

Обучающиеся сдают экзамен по билетам, в которых содержится 2 практических задания (лексическое и грамматическое).

Примерные экзаменационные билеты:

Экзаменационный билет № 1

1. Read and translate the text.

The fuel piping system comprises the fuel supply lines, high-pressure fuel lines and fuel heating pipes, if heavy fuel is used. Fuel supply lines include the supply lines from the fuel transfer pumps and preheating arrangements to the fuel filters and fuel pumps on the engine, also the fuel supply lines to the installation. High-pressure fuel lines connect the fuel pumps with the fuel lines and are under very high intermittent pressure. Defective high pressure fuel lines must not be repaired by welding, because the welding beads which get inside the pipe may damage the fuel nozzle.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Этот трубопровод находится под высоким пульсирующим давлением.
- 2) Подкачивающий насос приводится в действие электромотором.
- 3) Топливо впрыскивается в камеру сгорания под давлением.

Экзаменационный билет № 2

1. Read and translate the text.

The preheating system employs steam and is led adjacently along all fuel pressure and supply lines, also filters. The drain lines for leakage fuel are also partially heated. Fuel system fittings are: fuel transfer pump, fuel filter, fuel pressure-maintenance valve, fuel shut off valve, fuel non-return valve. The fuel transfer pump is driven separately by an electric motor, as a rule, and its capacity must be chosen so that it is fully capable of discharging against the counter-pressure adjusted at the pressure-retaining valve. The fuel filter contains several filter elements.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Топливо распыляется в процессе впрыска.
- 2) Топливная система двигателя состоит из трубопровода общей подачи топлива, трубопровода высокого давления и слива.
- 3) Если для системы используется тяжелое топливо, его нужно подогреть.

Экзаменационный билет № 3

1. Read and translate the text.

The fuel pressure-retaining valve is designed for adjustable back pressure. The pressure adjusted should be so high that there is no formation of vapour on the suction side of the fuel pumps. The fuel shut-off valve opens during operation and is provided with a double cone seat to prevent leakage. It enables the main pipe to be isolated temporarily for dismantling the fuel pump or preheating. The non-return valve is situated between the fuel pump and the overflow line with single-controlled fuel pumps.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Трубопровод находится под высоким давлением.
 - 2) Перепускной клапан рассчитан на противодействие.
- Каждый цилиндр имеет собственный топливный насос

Экзаменационный билет № 4

1. Read and translate the text.

During operation the surplus fuel delivered by the fuel transfer pump runs off into the overflow line. When dismantling a fuel pump, the latter is isolated from the overflow line by the non-return valve. Each cylinder possesses its own fuel valve pump, which discharges a definite quantity of fuel through the discharge line to the fuel valve at the correct moment and under high pressure. The fuel is then sprayed into the combustion chamber in certain direction through a number of accurate nozzle orifices, and is finely atomized in the process.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Топливные линии высокого давления соединяют топливные насосы с топливными клапанами.
- 2) Поврежденные топливные линии высокого давления нельзя чинить с помощью сварки.
- 3) Топливный насос приводится в действие электромотором.

Экзаменационный билет № 5

1. Read and translate the text.

It is necessary to ensure that the fuel is delivered to the engine in a form with which the injection system can deal. Filtering of diesel fuel is of special importance, as even the smallest particles of grit or abrasive matter can damage the fuel injection pump and nozzle. Care to avoid contamination should be taken at every stage in the handling of the fuel. It should be filtered when being transferred into the daily service tank, and finally filtered between tank and engine. The filters should be cleaned as frequently as experience proves necessary.

2. Translate from Russian into English the following sentences.

- 1) Необходимо убедиться, что топливо доставляется в двигатель в той форме, с которой система сможет справиться.
- 2) Необходимо избегать загрязнения топлива на каждой стадии.
- 3) Топливо должно быть отфильтровано и отправлено в танк.

Экзаменационный билет № 6

1. Read and translate the text.

Details of the equipment will be found in the supplementary instructions supplied for this type of installation. The lower initial cost of heavy fuels is usually sufficiently attractive to warrant the relatively small amount of extra equipment necessary to enable the engines to run on the lower cost fuels available. The engines will run very satisfactory on fuels up to 3,500 seconds if adequate provision is made for heating and centrifuging. Use of heavy fuels will lead to more frequent maintenance.

2. Translate from Russian into English the following sentences.
 - 1) Детали использования оборудования могут быть найдены в инструкции, прилагаемой к оборудованию.
 - 2) Использование тяжелого топлива приведет к более частому техническому обслуживанию.
 - 3) Если принимать необходимые меры, техническое обслуживание будет сведено к минимуму.

3.4 Зачет

Перечень контрольных вопросов по дисциплине(зачет):

1. Types of ships
2. London
3. The Russian Merchant Marine
4. Environmental problems
5. Medical assistance
6. Boiler
7. Vertical centrifugal pump
8. Gas turbines
9. Cycle of diesel engines
10. Fuel system
11. Cooling system

4. ВОПРОСЫ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ

1. Общение и коммуникация на иностранном языке

1. Что такое межкультурная коммуникация и почему она важна в профессиональной деятельности?
2. Какие навыки нужны специалисту судостроения для общения на иностранном языке?
3. Какова роль иностранного языка в профессиональной деятельности?
4. Какие ситуации требуют использования иностранной терминологии в судостроении?
5. Как вы понимаете термин «профессиональная терминология»?
6. Какие коммуникативные барьеры могут возникать при общении на иностранном языке?
7. Как преодолеть страх говорить на иностранном языке в профессиональной среде?
8. Как повысить уровень понимания иностранной речи на слух?
9. Какие самые распространенные ошибки совершают новички при переводе технических текстов?
10. Как организовать эффективную беседу с иностранным партнером на английском языке?

2. Лексика и грамматика

11. Какие основные английские времена употребляются в профессиональной документации?
12. Как перевести фразу «на борту судна» на английский язык?
13. Как правильно употреблять артикли в профессиональной терминологии?
14. Какая фраза правильная: «in the shipyard» или «on the shipyard»?
15. Что означают аббревиатуры ENG и SHP в морской терминологии?
16. Как звучит на английском слово «палуба»?
17. Как выразить идею «я работаю инженером-проектировщиком» на английском языке?
18. Как переводится фраза «ремонт корпуса судна»?
19. Что значит фраза «under construction» в судостроении?
20. Как объяснить разницу между словами «ship» и «boat»?

3. Чтение и перевод текстов

21. Как отличить технический текст от художественного?
22. Какие правила следует соблюдать при переводе инструкций по эксплуатации судна?
23. Какие приемы помогают понять незнакомые слова в профессиональных текстах?
24. Как использовать контекст для понимания смысла незнакомых слов?
25. Какие термины можно встретить в описании технического состояния судна?
26. Как лучше всего организовать чтение профессиональных текстов на английском языке?
27. Какую ошибку чаще всего допускают при переводе имен собственных?
28. Какие советы помогут быстро найти нужную информацию в большом тексте?
29. Как быстро определить главную мысль технического текста?
30. Какие трудности возникают при чтении англоязычной профессиональной литературы?

4. Говорение и письмо

31. Какие фразы помогут поддержать разговор с иностранными коллегами?
32. Как вежливо попросить партнера уточнить непонятную информацию?
33. Как написать письмо-запрос о заказе запчастей на английском языке?
34. Как поблагодарить партнера за оказанную услугу на английском языке?

35. Как попросить отсрочку платежа на английском языке?
36. Какие выражения помогут организовать встречу с клиентом на английском языке?
37. Как начать деловое письмо на английском языке?
38. Как завершить деловое письмо на английском языке?
39. Как отказаться от приглашения на мероприятие на английском языке?
40. Какие типичные ошибки допускают русскоязычные специалисты при письме на английском языке?

5. Восприятие иноязычной речи на слух

41. Как улучшить навыки восприятия иностранной речи на слух?
42. Какие аудиозаписи помогут увеличить словарный запас?
43. Какие упражнения помогут услышать и запомнить сложную профессиональную терминологию?
44. Какие сложности возникают при восприятии быстрой речи иностранцев?
45. Как понять акцентированную речь собеседника на английском языке?
46. Какими путями можно улучшить восприятие чужого диалекта?
47. Какие приёмы помогут улучшить запоминание услышанной информации?
48. Какие методики помогут эффективнее воспринимать быстрые разговоры на английском языке?
49. Какие фильмы или сериалы помогут улучшить навыки аудирования?
50. Какие мобильные приложения помогут улучшить восприятие иностранной речи на слух?

6. Саморазвитие и самостоятельная работа

51. Какие ресурсы помогут повысить уровень владения языком?
52. Как составить личный план по изучению иностранного языка?
53. Какие способы помогут сохранять интерес к изучению языка?
54. Как самостоятельно учить профессиональную терминологию?
55. Какие плюсы приносит постоянное чтение англоязычных книг и статей?
56. Как отслеживать собственный прогресс в изучении языка?
57. Какие сайты помогут эффективно заниматься изучением языка?
58. Как спланировать просмотр фильмов и сериалов для пополнения словарного запаса?
59. Как организовать тренировки устной речи дома?
60. Какие ошибки мешают достичь хорошего уровня владения иностранным языком?

5. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБУЧЕНИЯ

Основная литература

1. Байдикова, Н. Л. Английский язык для технических направлений (В1–В2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Н. Л. Байдикова, Е. С. Давиденко. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 171 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-10078-5. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/474887>
2. Коваленко, И. Ю. Английский язык для инженеров: учебник и практикум для среднего профессионального образования / И. Ю. Коваленко. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 278 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-02712-9. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/469541>
3. Кохан, О. В. Английский язык для технических специальностей: учебное пособие для среднего профессионального образования / О. В. Кохан. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 226 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-08983-7. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471129>
4. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для технических колледжей (А1): учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 207 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-12346-3. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/475659>
5. Левченко, В. В. Английский язык. General English : учебник для среднего профессионального образования / В. В. Левченко, Е. Е. Долгалёва, О. В. Мещерякова. – Москва: Издательство Юрайт, 2018. – 278 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-01553-9. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/413790> (дата обращения: 06.04.2022).
6. Малецкая, О. П. Английский язык для студентов медицинских колледжей: учебное пособие / О. П. Малецкая, И. М. Селевина. – Санкт-Петербург: Лань, 2019. – 136 с. – ISBN 978-5-8114-3356-8. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/116384> (дата обращения: 06.04.2022). – Режим доступа: для авториз. пользователей.
7. Скачкова, Е. А. Business English : учебное пособие для СПО / Е. А. Скачкова. – Саратов: Профобразование, 2019. – 201 с. – ISBN 978-5-4488-0335-2. – Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование: [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/86067>
8. Фомиченко, А. С. Professional English for Electrical Specialties : учебное пособие для СПО / А. С. Фомиченко. – Саратов: Профобразование, 2020. – 110 с. – ISBN 978-5-4488-0684-1. – Текст: электронный // Электронный ресурс

цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/91842>

9. Щербакова, М. В. Professional English for Electrical Specialists : учебное пособие для СПО / М. В. Щербакова. – Саратов: Профобразование, 2020. – 116 с. – ISBN 978-5-4488-0697-1. – Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. – URL: <https://profspo.ru/books/91841>

10. Карпова, Т. А., English for Colleges = Английский язык для колледжей: учебник / Т. А. Карпова. – Москва: КноРус, 2024. – 311 с. – ISBN 978-5-406-12612-7

11. Маньковская, З. В. Английский язык: учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва: ИНФРА-М, 2024. – 200 с. – (Среднее профессиональное образование)

Дополнительные источники

12. Куряева, Р. И. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 2: учебное пособие для среднего профессионального образования / Р. И. Куряева. – 8-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 254 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-09927-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471035>.

13. Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для среднего профессионального образования / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 213 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-09886-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/471267>.

14. British Council [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.britishcouncil.org/> (для авторизир. пользователей)

15. Handouts Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.handoutsonline.com/>

16. Learning English. Inspiring language learning [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

17. Macmillan education [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.macmillanenglish.com>

18. Videonation Network [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.bbc.co.uk/videonation/network/index.shtml>